

La Feuille d'Avis

du District de Courtelary

SONCEBOZ-SOMBEVAL

Un nom de rues qui fait débat

Des réactions négatives ont été exprimées en assemblée suite à la proposition de changer les deux noms des rues Crétat. En conséquence, l'avis des riverains sera recueilli avant d'entreprendre quoi que ce soit. *Suite à la page 5*

COURTELARY

Dans les starting-blocks

Tagagada tagada, voilà les Dalton! Tout est prêt pour la fête du village qui démarre ce soir pour se terminer tard dans la nuit de samedi à dimanche. Les organisateurs ont mis les petits plats dans les grands. *Suite à la page 7*

SAINT-IMIER

Le succès était au rendez-vous

Dimanche dernier s'est tenue l'édition 2024 de l'Erguèlathlon. L'événement a su réunir des athlètes de tous horizons et a remporté un beau succès malgré des conditions météorologiques difficiles. *Suite à la page 22*

TRAMELAN

Un rôle crucial

La sécurité des enfants sur le chemin de l'école est l'une des priorités absolues pour la commune de Tramelan qui est l'une des dernières localités du Jura bernois à maintenir une épique de patrouilleurs scolaires. Mais la sécurité ne se limite pas aux seuls passages pour piétons. *Suite à la page 15*

TEAM VALLON

Début d'une nouvelle saison

Le Team Vallon, ce sont 350 juniors âgés de 5 à 20 ans, une cinquantaine d'entraîneurs, 20 formations évoluant de la Youth League A aux juniors G. Certaines équipes ont déjà entamé la saison. *Suite à la page 19*



Journal d'annonces et d'information (contient la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*), avis communaux de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. **Tirage:** 12500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Contact:** Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch. **Délais de remise des publications:** sport, utile et paroisses: lundi soir, rédactionnel et annonces: mercredi 9 h, *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* (fin de ce journal): mardi 12 h. **Tarifs:** annonces: www.bechtel-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise).

Artistes régionaux à l'honneur

Le Centre de Culture et de Loisirs de Saint-Imier a dévoilé le programme de sa demi-saison d'automne avec de belles surprises à la clé. Patrick Domon, son animateur, est heureux d'avoir retrouvé la fréquentation publique d'avant-covid. *Suite à la page 13*



La troupe du Clos-Bernon de Courtelary présentera sa pièce «Féminines» qui a remporté un prix au concours de la Fédération suisse des sociétés théâtrales d'amateurs, photo: Ben Zurbriggen

Réclame

Mardi 17.09.24 18h45
La Couronne Sonceboz-Sombeval

Protégez-vous contre les cyberattaques !

Ne manquez pas cette opportunité de vous sensibiliser aux dangers d'internet.
Inscrivez-vous sans plus attendre !
Places limitées.

Détails et inscription :

Ici. Pour vous. cec.clientis.ch

ASSOCIATION DES AÎNÉS DU BAS-VALLON

Une très jolie balade et le plaisir du jeu



Dans une petite quinzaine de jours se déroulera le premier après-midi jeux de la rentrée

La prochaine activité proposée aux (pré)retraités du Bas-Vallon consiste rappelons-le en une très plaisante balade autour de l'abbaye de Bellelay.

Mercredi 28 août, c'est à 13 h 30 à la gare de Péry que les intéressé(e)s ont rendez-vous. Ensemble, nous nous rendrons sur le site où nous effectuerons à

pied une boucle au départ de l'abbaye et qui passera par le village voisin des Genevez.

Cette activité est gratuite et ouverte à toutes et tous les marcheurs, le long d'un itinéraire balisé.

Le retour est prévu à 18 h.

Ambiance garantie

Huit jours plus tard, à savoir le jeudi 5 septembre, c'est au Café du Jura de Péry qu'est proposé un après-midi de jeux de société.

Soulignons que cette activité plaisante cumule les avantages, puisqu'elle fait fonctionner les méninges et améliore donc la mémoire des participants, tout en leur offrant la possibilité de renforcer leurs liens sociaux et de passer un bon moment de détente joyeuse.

De 14 h à 17 h, on rejoindra librement le café, avec son jeu préféré si on le souhaite.

L'activité est gratuite, mais chacun règlera évidemment ses consommations.

■ AABA

ORVIN AVIS COMMUNAUX

Rencontre sympathique



Les Orvins et les Eschert fraternisent...

Avant les vacances, les Autorités de la Commune mixte d'Eschert ont invité le Conseil municipal et l'administration communale d'Orvin à une très sympathique soirée.

Réunis dans un endroit magnifique dans les hauts du village d'Eschert, dans une cabane forestière, les représentants des deux communes ont pu fraterniser, échanger leurs points de vue sur les dossiers communaux, faire connaissance,

tout ceci dans une ambiance détendue et fort sympathique.

A l'origine de cette rencontre, Sam Martina, actuellement secrétaire municipal à Eschert, et qui a travaillé deux ans à l'administration communale d'Orvin.

Un grand merci à Jean-Daniel Parrat, maire d'Eschert et à son équipe, pour leur accueil grandiose, ce fut sincèrement une belle soirée. ■ CM

ROMONT AVIS COMMUNAUX

Bureau de vote

En vue de la votation populaire du 22 septembre prochain, le bureau de vote a été constitué comme suit: Présidence: Michel Cléménçon. Membres: Gladys Giunta, Jacques Grosjean, Roland Kuhn, Sabine Küng. ■ CM

PÉRY-LA HEUTTE AVIS COMMUNAUX

Fermetures

Les guichets de l'Administration municipale seront fermés:

- lundi 26 août
- mardi 3 septembre
- lundi 16 septembre

Merci de votre compréhension. ■ CM

CLUB DE LUTTE DE PÉRY

Venez soutenir nos lutteurs!

La fête de lutte fera son retour au centre communal de Péry le samedi 31 août

Dès 8 h, les lutteurs de Péry, du canton de Berne et des clubs invités feront vibrer la place de fête, accessible contre une petite contribution de 5 francs.

Des spécialités culinaires ainsi que différents breuvages vous seront proposés tout au long de la manifestation.

La cantine principale est ouverte à toutes et tous.

■ LE CLUB DE LUTTE DE PÉRY

ORVIN

La Retrouvaille

Visite du MUZOO à La Chaux-de-Fonds

L'activité de ce mois d'août nous amènera à La Chaux-de-Fonds. Marianne et René Schneider organisent cette sortie, qui se déroulera comme suit:

Rendez-vous le vendredi, 30 août à 10 h vers les places de parc derrière l'école à Orvin. Départ en voiture à La Chaux-de-Fonds. On vous propose de prendre un pique-nique, mais en cas de temps incertain, il est possible de prendre un petit repas à la cafeteria du musée. Voyage de retour à Orvin vers 14 h avec un arrêt en route.

Le MUZOO comprend un parc animalier permettant de découvrir des mammifères et oiseaux de la faune européenne ainsi qu'un vivarium et un musée (collection d'animaux empaillés).

Afin de pouvoir organiser le transport, vous êtes priés de vous inscrire au plus tard jusqu'à mercredi, 28 août chez Marianne et René Schneider, par téléphone au 079 306 22 24 ou par email à maschneider7@gmail.com.

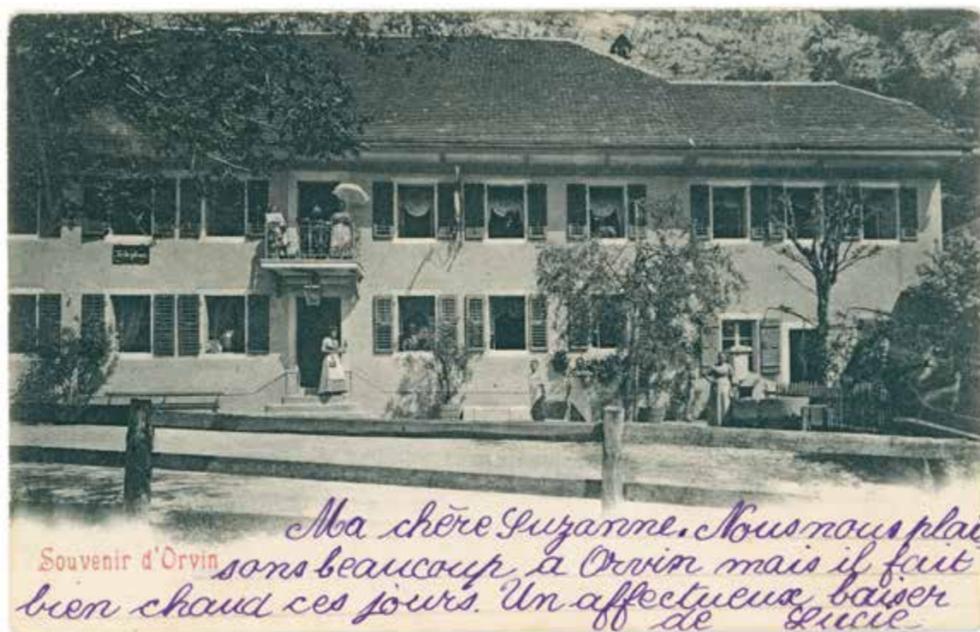
Les activités de la Retrouvaille sont ouvertes à toutes et à tous. ■ MD

ROMONT, SAUGE, ORVIN ET PÉRY-LA HEUTTE AVIS COMMUNAUX

Plusieurs fermetures prévues

Les guichets de l'Agence AVS du Bas-Vallon seront fermés lundi 26 août, mardi 3 septembre et lundi 16 septembre. Merci de votre compréhension. ■ AGENCE AVS DU BAS-VALLON

MEMOIRES D'ICI Notre histoire en images



Restaurant du Cheval blanc à Orvin, 17 juillet 1902 (date du cachet postal)

Cet été-là, les ombrelles sont de mise! A cette époque, et depuis plusieurs décennies déjà, l'établissement et tenu par David Lécho. On note que le téléphone est déjà installé dans l'auberge.

Photo: Mémoires d'Ici, Fonds Pierre-Yves Aeschlimann.
Centre de recherche et de documentation du Jura bernois

PÉRY-LA HEUTTE

Repas des aînés et après-midi jeux

La nouvelle saison des repas des aînés et des après-midi jeu reprend à la salle de paroisse de Péry dès le 4 septembre. Une nouvelle responsable et des bénévoles sont activement recherchées.

Nous avons besoin d'aide

Pour rappel, ces deux activités sont ouvertes aux personnes âgées de 65 ans et plus résidants dans les villages de Péry et de La Heutte. Ils permettent aux aînés de passer un bon moment ensemble autour d'un repas ou d'une collation. Pour une question évidente d'organisation, il est impératif de s'inscrire pour les repas-rencontre, par contre les après-midi jeux sont libres de toute inscription. Merci de faire parvenir vos inscriptions pour les repas de ce second semestre 2024 à Marie-Jeanne Jufer au 079 454 49 94 ou par mail à mejufer@bluewin.ch.

Les Femmes de la Paroisse qui gèrent ces activités sont activement à la recherche d'une personne qui serait d'accord de reprendre la responsabilité des repas-rencontres (organisation, prise des inscriptions, achats, caisse et CCP). Il faut qu'elle soit libre le mercredi ou tout le moins les 8 mercredis concernés. Une rémunération est prévue. Cette activité peut convenir à toute personne souhaitant donner de son temps à la communauté et particulièrement aux aînés de nos villages. Pour soutenir la responsable, nous avons également toujours besoin de nouvelles (ou nouveaux) bénévoles pour donner un coup de main à l'un ou l'autre repas de la saison. Vous êtes intéressée, alors appelez Nicole Lorio, la responsable de Femmes de la paroisse, au 079 231 44 71 ou par mail à nicole.lorio@bluewin.ch et passez le message à vos connaissances et vos proches. Un grand merci d'avance. ■ NL

Le programme

Repas-rencontre: mercredi 4 septembre, mercredi 2 octobre, mercredi 6 novembre, dès 11 h 30.

Après-midi jeux: mercredi 18 septembre, mercredi 16 octobre, mercredi 20 novembre, dès 14 h.

Fête de Noël des aînés au centre communal: dimanche 8 décembre.



Pour votre confort...

- Livraison de pellets de bois en vrac ou en sac
- Nettoyage de local de stockage à pellets

merillat5a.ch

FÊTE DE LUTTE SAMEDI 31 AOÛT 2024
CENTRE COMMUNAL DE PÉRY



LUTTEURS DU CANTON ET INVITÉS
CLUBS DE COTTENS (FR), A.S.S. (JU), VIMOBLE (NE), SOLOTHURN (SO) ET GRENCHEN (SO)

DÉBUT DES LUTTES : 8H00
ANIMATION FOLKLORIQUE
RESTAURATION / CANTINE

ENTRÉE SUR LA PLACE DE FÊTE : 8 CHF RAIFFEISEN

Recherche



RECHERCHE : bénévoles, accessoires de puériculture

032 322 10 66
www.sosfuturesmamans.net

MAÇON CHERCHE TRAVAIL
dans la maçonnerie, rénovation et pavé, dalle de jardin. 30 ans d'expérience. Libre de suite.
Tél. 078 216 29 74

À VENDRE
poulets de ferme 15 francs le kg
poules à bouillir 8 francs la pièce
078 873 92 76

Manifestations



PLAGNE VAUFFELIN

JOURNÉE NATIONALE DES BOURGEOISIES
14 SEPTEMBRE 2024

CONCOURS DE BUCHERONNAGE
LANGER DE HACHES SCIAGES MANUELS ETC...

EXPOS THEMATIQUES TERRITOIRES EOLIENNES ECONOMIE FORESTIERE VISITE DE FERME FAUNE REGIONALE

DEMONSTRATIONS D'ENGINS D'EXPLOITATION FORESTIERE
"GUMPIBURG" CHALET GONFLABLE POUR ENFANTS

Halles des Fêtes - Plagne
ANIMATION MUSICALE CONCERTS RESTAURATION TOUTE LA JOURNÉE



FÊTE DE LA ROSERAIE
SAMEDI 7 SEPTEMBRE 2024

DÈS 10H
ROUE DE LA CHANCE
DÈS 11H
SOUPE AUX POIS — JAMBON À L'OS
FILETS DE PERCHE — DESSERTS
ANIMATION MUSICALE AVEC JAPY MELODIES

SOYEZ LES BIENVENUS !

ON FÊTE

LA ROSERAIE LES FONTENAYES 19, 2610 ST-IMIER, T 032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH



Emplois



Mise au concours

Afin de repourvoir un poste vacant, la Municipalité de Saint-Imier met au concours un poste d'

agent(e) de police administrative à 80%

Le détail de l'annonce est disponible sous www.saint-imier.ch > Administration > Offres d'emploi.

Entrée en fonction : à convenir.

Le dossier de candidature avec les documents usuels est à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention « Agent/e » ou par courriel à rh@saint-imier.ch **jusqu'au 13 septembre 2024.**



Geiser Charpente SA
Ossature bois - Couverture
Isolation - Rénovation - Levage
2722 Les Reussilles - 078 773 50 66

Internorm
Fendres - Portes

Chasseral
PARC NATUREL REGIONAL PARTENAIRES

Geiser Charpente SA cherche afin de compléter son équipe

charpentier(ère) / menuisier(ère)

Votre mission
Vous effectuerez les tâches découlant de vos compétences sur nos chantiers

Votre profil
— Vous êtes en possession d'un CFC dans un de ces domaines
— Vous détenez un permis de conduire catégorie B

Vos compétences
— Vous êtes polyvalent(e)
— Vous êtes positif(ve) aimant travailler en équipe
— Engagé(e) et investi(e) dans vos activités, vous êtes autonome et flexible

Entrée en fonction : août 2024 ou à convenir

Dossiers et candidature : veuillez envoyer votre CV ainsi qu'une lettre de motivation par mail à pascal@gcsa.ch ou par poste à Geiser Charpente SA, Le Saucy 1a, 2722 Les Reussilles.

Renseignements par téléphone au 078 773 50 66.

Numéro national
0842 80 40 20



Pour vous - chez vous
AIDE ET SOINS A DOMICILE

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch

Immobilier



Promotion Villeret



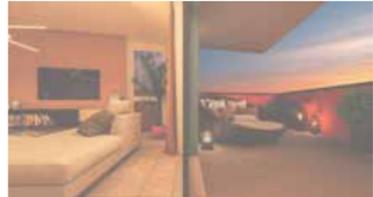
CHANTIER OUVERT !

Votre futur lieu de vie entre nature et modernité

Découvrez ce magnifique projet de 18 logements en cours de construction dont la livraison est prévue à partir de l'automne 2025. Encore quelques lots disponibles!



Renseignements: Tél. 032 722 68 50 | info@insolimmo.ch | QR Code

bechtel-imprimerie.ch

DÉBAT CONTRADICTOIRE
initiative biodiversité

Avec la participation de la Chambre d'agriculture du Jura bernois et de Pro Natura Jura bernois

29 août 2024 - 19h30
salle communale, Tavannes
Entrée libre

ORGANISATION LES VERTS du Grand Chasseral www.verts-jb.ch




Explore les grandes questions de la vie

Parcours Alpha Jeunes
Du 8 septembre au 1^{er} décembre 2024
Chaque dimanche de 18h à 19h30
à l'Armée du Salut Tramelan, Gr.-Rue 58



+d'infos et inscription

S'amuser • Ecouter • Echanger
Avec d'autres jeunes, autour d'un repas



Crétats : l'avis des riverains sera recueilli



Les autorités ayant proposé de changer le nom des deux rues Crétat répertoriées dans la commune, l'une à Sombeval et l'autre à Sonceboz, des réactions négatives ont été exprimées durant la dernière Assemblée municipale.

L'Exécutif entendait ainsi simplifier la tâche des livreurs, qui

régulièrement se trompent de Crétat. Certains habitants de ces rues expriment quant à eux leur mécontentement face aux désagréments prévisibles, avec de multiples changements d'adresse et des coûts inévitables, en particulier pour les sociétés commerciales.

En conséquence le Conseil municipal a décidé d'adresser un courrier, tout prochainement à chaque habitant d'une rue Crétat locale. Cette lettre demandera, à toutes les personnes concernées directement, de prendre position sur l'éventuel changement de nom.

Une affaire à suivre. ■ CM

Maison de l'Enfance : tout se passe au mieux

Le chantier de la future Maison de l'Enfance continue à un rythme soutenu, en respectant parfaitement le calendrier prévu et sans connaître d'incident.

Durant la semaine qui s'achève ont été entamées la couverture, ainsi que l'étanchéité des quatre terrasses. Ces deux tâches devraient être achevées en fin de semaine prochaine.

Vont suivre normalement les crépis intérieurs, de couleur crème, et l'on

espère que le beau temps perdurera pour la toute prochaine isolation des façades.

Le mois prochain, des spécialistes procéderont à la pose des nombreuses fenêtres et autres baies vitrées. Ainsi le bâtiment sera-t-il hors d'eau à l'automne, ce qui permettra d'effectuer les travaux intérieurs dans de bonnes conditions durant l'hiver à venir.

■ CM

VTT et piétons : confort amélioré

A la suite de plusieurs demandes qui lui sont parvenues dans ce sens, le Conseil municipal a décidé lundi soir qu'il allait faire procéder au renouvellement du passage dédié aux VTT et aux piétons, qui se trouve au-dessus de l'église Sainte-Agathe, sur le chemin menant vers Corgémont.

Le modèle actuel, ancien, n'est guère pratique et le nouveau système prévu augmentera nettement le confort d'utilisation par les cyclistes et les marcheurs.

Le coût de la nouvelle installation, devisé à un millier de francs environ, sera assumé conjointement par le Syndicat du Droit (un syndicat de pâturage), la Bourgeoisie et la Municipalité, à raison d'un tiers chacun.

Les travaux seront effectués cet automne. ■ CM

Route du Jeanbrenin

Entretien des bords

La Commune de Corgémont informe ses habitants que des travaux d'entretien des bords de route seront effectués sur la route du Jeanbrenin côté Corgémont. La circulation sera fermée dans cette zone les 26 et 27 août de 8 h à 17 h.

Nous vous prions donc de bien vouloir prendre vos dispositions et d'emprunter des itinéraires alternatifs si nécessaire. Nous vous remercions pour votre compréhension et votre collaboration afin de faciliter le bon déroulement de ces travaux. ■ CM, IAQA

Crottes de chien : rappel

La commune de Corgémont rappelle à tous les propriétaires de chien qu'il est de leur responsabilité de ramasser les crottes de leur animal.

Cette mesure vise à maintenir notre commune propre et agréable pour tous et permet de respecter le travail d'entretien des surfaces vertes à proximité des routes.

Des sacs et des poubelles sont mis à disposition le long de la majorité des promenades pour faciliter cette tâche.

Nous comptons sur votre collaboration pour contribuer à la propreté de notre commune. ■ CM, IAQA

Délégations diverses

Michel Tschan, vice-maire, et Vincent Musolino, conseiller, représenteront la commune de Corgémont lors du verre de l'amitié de la course VCV à Villeret, le samedi 7 septembre. De son côté, Astrid von Wyl Gerber, conseillère, participera au petit-déjeuner des services organisé par la CEP sur le thème *la perspective policière d'une cyberinfraction*, le mardi 27 août à Sonceboz. ■ CM, IAQA

Mandat externe

Le Conseil municipal de Corgémont a mandaté Roland Greub, ancien secrétaire municipal et archiviste, afin de soutenir le bureau municipal. Il viendra en aide à la nouvelle administration sur des dossiers ponctuels. Sa connaissance de la commune et son expérience seront un atout pour la gestion des affaires communales. Les habitants peuvent compter sur son expertise pour assurer la continuité du bon fonctionnement de la commune.

■ CM, IAQA



Sortie des aînés



Les aînés ont été invités à la sortie annuelle organisée par Eva Bühler le 14 août. Le parcours les a notamment emmenés à Huttwil où des chameaux de démonstration sont visibles. La journée s'est très bien déroulée et le Conseil municipal tient à remercier les personnes ayant participé, ainsi que Cornelia Gilgen pour l'accompagnement en tant que secouriste. ■ CM

EJC

Le Conseil municipal s'est rendu avec une délégation à l'apéritif en vue de l'ouverture de l'école à journée continue, qui est en fonction depuis lundi passé. L'exécutif remercie la commission d'école pour le travail de mise en place effectué et souhaite plein succès à l'équipe mise en place pour faire fonctionner la structure. ■ CM

Représentations

Nicolas Bürgi se rendra le 7 septembre aux portes ouvertes de la Maison au bord de l'eau. Fabrice Riat se rendra le 9 septembre à une séance concernant les coupes de sécurité dans les forêts situées sur le territoire communal. ■ CM

Déchets

Il a été constaté que beaucoup de sacs poubelle non taxés sont utilisés lors des ramassages de déchets encombrants et sont remplis de toutes sortes de petits déchets incinérables. Il est rappelé que les encombrants sont uniquement destinés aux objets trop volumineux pour être mis dans des sacs taxés (35 à 110 litres). Tout ce qui entre dans les sacs taxés doit être déposé le jeudi. Seuls les gros objets tels que canapés par exemple ont leur place lors des tournées d'encombrants. ■ CM

Points déchets

Deux points de ramassage de déchets ne sont pas renouvelés lors du rafraîchissement de la peinture rouge au sol. Le point de l'entrée des Condémines est déplacé juste au-dessous vers les containers en métal pour les habitants de la montagne. Le point situé vers la fontaine des Chéseaux est quant à lui fusionné avec le point situé à l'entrée de la cour d'Agibert, vers le marronnier.

Merci de tenir compte de ces changements. ■ CM

GYMNASTIQUE SÉNIORS DE CORGÉMONT ET ENVIRONS

Reprises d'activités

La pause estivale touche à sa fin, c'est le moment de refaire bouger nos articulations

Nos activités reprendront le mercredi 4 septembre aux horaires habituels, soit :

- de 9 h à 10 h pour les dames
- de 10 h à 11 h pour les messieurs
- de 14 h à 15 h gym mixte pour les personnes plus âgées ou à mobilité réduite.

La boccia une fois par mois reprendra le 7 octobre et non le 2 septembre en raison de la foire de Chaindon.

Toutes les personnes qui souhaiteraient venir tester nos différentes activités sont évidemment les bienvenues. Au plaisir de vous retrouver bientôt.

■ LA RESPONSABLE DANIELLE BERHALDO

Le clin d'œil

www.dessindepresse.ch



Délai rédactionnel

Mercredi 9 h

Catholiques

■ **BIENNE Unité pastorale catholique Bienne-La Neuveville Messes:** vendredi 23 août, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (Adoration à 17h); samedi 24 août, 18h, Saint-Nicolas, Bienne; dimanche 25 août, 10h, Sainte-Marie, Bienne + 10h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville + 10h, Célébration œcuménique, Lamboing; mardi 27 août, 9h, Christ-Roi, chapelle (pas de messe); mercredi 28 août, 9h, Sainte-Marie, Bienne; jeudi 29 août, 9h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 30 août, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (Adoration à 17h). **Cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne. Secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.):** 032 329 56 01, communauté.francophone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.

■ **SAINT-IMIER Paroisse catholique chrétienne et diaspora du Canton du Jura Rue Denise Bindschedler-Robert 4 + 6 case postale 207, 2610 Saint-Imier. Paroisse catholique romaine Horaire liturgique:** samedi 24 août, 18h à Saint-Imier; dimanche 25 août, 10h à Corgémont; mardi 27 août, 9h à Corgémont; jeudi 29 août, 19h à Saint-Imier. **Parcours Vivre en confirmé:** samedi 24 août, 9h à Saint-Imier. **Dames du Vallon:** jeudi 29 août, rencontre conviviale selon invitation. **Rue de Beau Site 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 21 39, www.cathberne.ch/saintimier.**

■ **TRAMELAN Paroisse catholique romaine Messes:** samedi 24 août à 17h30; jeudi 29 août à 9h. **Lecteurs:** mardi 27 août à 19h au foyer. **Prière de Taizé:** mardi 27 août à 20h à l'église catholique. **Vivre en confirmé:** vendredi 30 août à 19h à la salle paroissiale de Malleray. **Ouverture secrétariat:** mercredi 13h30-17h30 et jeudi 8h-11h30. **Grand-Rue 110, 2720 Tramelan, www.cathberne.ch/tramata.**

Évangéliques

■ **CORGÉMONT Eglise pour Christ Culte en allemand:** dimanche 25 août à 13h45. **Sur le Crêt 3, 2606 Corgémont, www.gfc.ch.**

■ **CORMORET La fontaine Route Principale 13, 2612 Cormoret, Luc Ummel, 078 894 22 70. info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch.**

■ **LA CHAUX-D'ABEL Communauté anabaptiste (Mennonite) La Chaux-d'Abel Groupes de jeunes:** samedi 24 août, grillades. **Gottesdienst:** Sonntag 25. August, 10 Uhr mit Martin Jutzi aus Langnau. **La Chaux-d'Abel 71, 2333 La Ferrière, www.chaux-dabel.ch/agenda.**

■ **ORVIN Eglise mouvement Culte:** dimanche 25 août à 10h. **Thème: Style de vie: tout est sous contrôle!** avec Eric Naegle. **Culte avec Sainte Cène.** Programme pour les enfants sur place. **Maison de prière:** mercredi 28 août, 20h15-21h15. **Le Crêt 2, 2534 Orvin, pasteurs: Odile Darcey 079 253 71 01 et Eric Naegle 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.**

SAINT-IMIER

Eglise Évangélique Action biblique Culte: dimanche 25 août, 10h. **Prédication:** David Weber. **Gardié et école du dimanche assurées. Groupe de jeunes (11-18 ans):** vendredi 23 août, 19h. **Club d'enfants (5-11 ans):** jeudi 29 août, 12h. **Groupes de prière:** plus d'infos sur demande. **Groupes de maison:** plus d'infos sur demande. **Rue Paul-Charmillot 72, 2610 Saint-Imier, pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.**

Eglise Évangélique Méthodiste, La Béthania Caté: samedi 24 août à 11h. **Culte:** dimanche 25 août à 9h30, avec Luc Ummel, suivi d'un repas canadien. **Tricot/crochet:** jeudi 29 août à 14h. **2610 Saint-Imier, Fourchoux 36, pasteure: Sylvie Guenot, 077 528 11 91. www.la-bethania.ch.**

Eglise le Roc Soirée du groupe de louange: vendredi 23 août à 19h45. **Célébration:** dimanche 25 août à 10h avec baptême d'eau, partage apporté par le pasteur Luc Normandin. **Activités pour les enfants. Accueil café et sirop.** La rencontre suivie d'un repas ensemble. **Rendez-vous de prières:** lundi 26 août à 19h45: *Touchons le ciel pour changer le monde. Soirée du Groupe de jeunes:* samedi 31 août à 20h. **Infos:** Auréanne au 079 625 06 85. **Service d'entraide:** écoute,

partage, coup de main et prière, coordonnées ci-après. **Autres activités:** cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine, coordonnées ci-après. **Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier, couple pastoral: Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25. www.egliseroc.wordpress.com.**

Eglise néo-apostolique de Suisse Rue de Châtillon 14, 2610 Saint-Imier, Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73. www.stimier.nak.ch/agenda, www.nak.ch, www.nac.today.

■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL Eglise évangélique du Pierre-Pertuis Culte:** dimanche 25 août, 10h. A 11h, message biblique. **Rencontre de prière:** mardi 27 août à 20h. **Répétition de chants:** mercredi 28 août à 19h30. **Pierre-Pertuis 2, 2605 Sonceboz, www.eepp.ch.**

TRAMELAN

Armée du Salut Rassemblement salutiste romand: dimanche 25 août, à Saint Aubin, salle de spectacle, rue du Débarcadère. 10h30 culte et programme pour enfants, 12h30 pique-nique, 13h15 échange en petits groupes. **Prière 29B12:** lundi 26 août, dès 19h30, nous prions pour vous. **Prière:** mardi 27 août, 9h. **Parcours Alpha Jeunes:** explore les grandes questions de la vie! Du 8 septembre au 1^{er} décembre, chaque dimanche de 18h à 19h30 (sauf les 6 et 13 octobre, vacances scolaires). S'amuser, écouter, échanger avec d'autres jeunes, autour d'un repas. **Inscription:** tramelan.armeedusalut.ch. **Grand-Rue 58, 2720 Tramelan. Renseignements:** Pascal Donzé, 032 487 44 37, pascal.donze@armeedusalut.ch. **Location locaux:** **Diamantine Leiber, 079 723 36 03, diamantine.leiber@armeedusalut.ch. tramelan.armeedusalut.ch.**

Eglise Évangélique Baptiste, Oratoire Groupe de jeunes: vendredi 23 août à 19h à Bienne. **Culte:** dimanche 25 août à 9h30 avec Matthias Radloff. **Etude biblique:** mardi 27 août à 20h. **Conseil pastoral:** mardi 27 août à 21h. **Rue A. Gobat 9, 2720 Tramelan, 032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.**

Eglise évangélique du Figuier Culte: dimanche 25 août. Pas de culte au Figuier. **Moms in Prayer Tramelan:** soirée découverte et d'informations, lundi 26 août à 19h. Au Figuier. **Bienvvenue à toutes les mamans intéressées à rejoindre un groupe de prière pour les enfants et les écoles de Tramelan.** **Infos:** Anne-Camille Vulliod 078 807 30 12. **Groupes de maison:** des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. **Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations. Grand-Rue 116 (entrée: face à Albert Gobat 15), 2720 Tramelan, pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree.ch. www.eglisedufiguier.ch.**

Eglise Évangélique Mennonite du Sonnenberg Culte: dimanche 25 août à 10h à Jean Guy, en allemand. **Groupe juniors, garderie. Moment de prière et de silence:** mardi 27 août à 13h30 à la rue des Prés. **Veillée de prière à la manière de Taizé:** mardi 27 août à 20h à l'Eglise catholique. **Rue des Prés 21, 2720 Tramelan, www.menno-sonnenberg.ch.**

Réformées

■ **CORGÉMONT-CORTÉBERT Paroisse réformée de l'Erguël Culte:** dimanche 25 août à 10h, à Sonvilier. **Culte Jodel** *Entre ciel et terre*, suivi d'un apéritif et de chants dans le jardin de la cure. **Prière œcuménique:** une courte célébration selon l'esprit de Taizé à lieu chaque mercredi, de 19h15 à 19h40, au temple de Corgémont. **Dîner du dernier mercredi du mois:** mercredi 28 août, à midi, à la salle de paroisse de Corgémont. 8 francs (hors vin) pour un repas en bonne compagnie! **Inscriptions jusqu'au lundi 26 août midi** auprès de Denis Grosjean au 078 671 70 06. **Grand-Rue 40, 2606 Corgémont et/ou Crêt de la Chapelle 5, 2607 Cortébert, 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch. Pasteur: Patrick Schlüter, 076 225 71 76, patrick.schluter@referguel.ch. Présidente: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, corgecorte@referguel.ch. Location de la salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24. www.referguel.ch.**

■ **COURTELARY-CORMORET Paroisse réformée de l'Erguël Culte:** dimanche 8 septembre à 10h, à Villeret. **Prochain culte à Courtelary:** dimanche 29 septembre à 10h. **Bible en plein air:** jeudi 29 août à 19h c/o famille Berberat-Debrot, Le Pacot 1, Courtelary. **Informations et inscriptions** auprès de Maëlle Bader-Gallopin. **Envie ou besoin d'une visite?** contactez la pasteure, elle se fera un plaisir

de vous rencontrer. **Réservation de la salle de paroisse:** Stéphanie Loffroy-Monachon, 079 796 73 45, stephanie.loic@bluewin.ch. www.referguel.ch. **Pasteur: Maëlle Bader-Gallopin, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et WhatsApp), maelle.bader@referguel.ch. Présidente: Verena Mathez, 077 226 05 35, pres.courtelary-cormoret@referguel.ch. Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise.stieger@bluewin.ch. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch.**

■ **ERGUËL Paroisses réformées de l'Erguël (collaboration) Culte jodel:** dimanche 25 août à 10h à l'église de Sonvilier, *Entre ciel et terre...* avec la participation des Jodelleur-clubs Echo des Montagnes de Mont-Soleil et Echo de la Doux de Cormoret. **Pasteurs célèbrants:** Matteo Silvestrini et Alain Wimmer, organiste: Anne Jolidon. **Apéritif à l'issue du culte, partage et chants à l'ombre du pommier du jardin de la cure. Culte de rentrée du Syndicat des paroisses réformées de l'Erguël:** dimanche 1^{er} septembre, à 10h à la collégiale. **MEUF (Mille Et Une Femmes):** café-tricot chaque 1^{er} jeudi du mois, de 14h à 16h à la salle de paroisse de Courtelary. **Venez tricoter/crocheter pour offrir aux homes/à la maternité ou pour vous.** Avec ou sans connaissances! **Matériel sur place.** **Prochaine date:** jeudi 5 septembre. **Maëlle Bader-Gallopin, 076 713 39 55, maelle.bader@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Catéchisme: www.referguel.ch/activites/enfance-et-jeunesse/catechisme/. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch.**

■ **LA FERRIÈRE Paroisse réformée de l'Erguël Culte jodel:** dimanche 25 août, 10h, à Sonvilier, voir sous Collaboration des paroisses. **Offres en ligne:** textes, méditations, poèmes et infos utiles sur www.referguel.ch. **Vers l'Eglise 5 et/ou 9, 2333 La Ferrière. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81, 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. Visites: Suzanne Stauffer 032 961 11 58, Lotti Lanz 032 961 16 43 ou pasteure. Location salle de paroisse: Béa Liechi, 032 961 17 24.  **

■ **RENAN Paroisse réformée de l'Erguël Culte jodel:** dimanche 25 août, 10h, à Sonvilier, voir sous Collaboration des paroisses. **Rue Samuel d'Aubigné 3, 2616 Renan. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Service funèbre permanence: 0800 225 500.**

■ **RONDCHÂTEL Paroisse réformée de Rondchâtel Culte:** dimanche 25 août, 10h, à l'église d'Orvin. **Officiant:** Philippe Nicolet. **Offrande en faveur du dimanche de la Bible (société biblique).** **Organiste:** Bernard Heiniger. **Proposition d'intercession:** dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de Moutier. **Aînés Péry-La Heutte:** mercredi 4 septembre, 11h30, repas-rencontre, salle de paroisse, Péry. Il est nécessaire de s'inscrire pour les repas-rencontre, merci de vous adresser à Marie-Jeanne Juffer, 079 454 49 94. **La Retrouvaille:** vendredi 30 août, rendez-vous à 10h vers les places de parc derrière l'école à Orvin. **Visite du MUZOO à La Chaux-de-Fonds, parc animalier permettant de découvrir des mammifères et oiseaux de la faune européenne ainsi qu'un vivarium et une musée (collection d'animaux empaillés).** **Veillez vous inscrire au plus tard jusqu'à mercredi 28 août** chez Marianne et René Schneider au 079 306 22 24 ou par mail à marschneider7@gmail.com. **Les activités de La Retrouvaille sont ouvertes à toutes et à tous. Fruits TerrEspoir:** livraisons le 4 septembre à Péry, le 5 septembre à Orvin. **Les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 12 septembre. Permanence pour les services funèbres:** 079 724 80 08. **En cas de répondant, déposer un message. A votre disposition:** visite, temps de discussion ou échange de message, coordonnées ci-après. **Rue du Collège 12, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 11 85 (lundi: 13h-17h30, vendredi: 7h45-11h30), contact@paroisse-rondchatel.ch. Pasteurs: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47. Location de salles (Grain de sel et salle de la Cure à Orvin, salle de paroisse à**

Péry): 032 485 11 85. **Catéchisme, cycle I et II: Gilles Bourquin (pasteur) 079 280 20 16, Olivier Jordi (catéchète pro.) 079 372 15 57, cycle III: Valérie Gafa (pasteur) 078 218 07 47, Anne Noverraz (catéchète pro.) 079 852 98 77. www.paroisse-rondchatel.ch.**

■ **SAINT-IMIER Paroisse réformée de l'Erguël Culte jodel:** dimanche 25 août, à l'église de Sonvilier, 10h, voir sous Collaboration des paroisses. **Respiration:** actuellement en pause. **Jardin de la cure:** pour tout renseignement, contactez F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30. **Femmes protestantes:** La Baratte vous accueille chaque vendredi matin pour le café-croissant de 9h30 à 11h à la cure. **Après-midis récréatifs des aînés:** mardi 3 septembre, de 14h30 à 17h30 à la cure. **Cultes:** plan annuel des cultes à disposition sur le présentoir de la collégiale et à la cure. **EPER, Aide d'urgence:** nous avons besoin de votre solidarité, compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH37 0900 0000 8000 1115 1 avec la mention 224153-Aide d'urgence Israël/Palestine. **Coin-méditation à la collégiale:** de 7h à 18h30, dans l'abside nord, brochures et bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion. **A disposition de nos aînés:** service, commission, transport chez le médecin, ou entretien téléphonique, coordonnées ci-après. **Rue de la Cure 1, 2610 Saint-Imier. Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Présidente: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Secrétariat: 8h30-12h, Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. www.referguel.ch.**

■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL Paroisse réformée de l'Erguël Culte:** prochain culte à Sombeval dimanche 8 septembre à 10h. **Aînés:** le mardi à 14h à la cure (Collège 19), jeux et partage. **Responsables:** Danielle Messerli, 032 489 24 57 et Carine Tièche 032 489 24 72. **Rue du Collège 19 et/ou 50, 2605 Sonceboz-Sombeval. Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, geiser@mail.ch. Secrétariat: sonceboz-sombeval@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval.**

■ **SONVILIER Paroisse réformée de l'Erguël Culte:** dimanche 25 août à 10h à l'église de Sonvilier pour les paroisses de l'Erguël: *Entre ciel et terre* culte Jodel, avec la participation des Jodelleur-clubs Echo des montagnes de Mont-Soleil et Echo de la Doux de Cormoret, suivi d'un temps de partage et d'apéritif. **Officiants:** Matteo Silvestrini et Alain Wimmer. **Rue de la Cure 6 et/ou La Ruelle 3, 2615 Sonvilier. Pasteur: Alain Wimmer,**

079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. **Présidente: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. www.referguel.ch.**

■ **TAVANNES Stiftung für die Pastoration der deutschsprachigen Reformierten Rue du Pasteur Frêne 12, 2710 Tavannes, Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16.**

■ **TRAMELAN Paroisse réformée Culte Par8:** dimanche 25 août, 10h, église de Chandon; culte d'ouverture du catéchisme et d'au revoir du pasteur Reto Gmünder. **Service de taxi depuis Tramelan, prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 077 520 48 93. Jardin d'été:** vendredi 23 août 17h30-21h, samedi 24 août 9h30-12h, cure Bel-Air à Reconvilier; slow market, musique, animations, food-trucks et crêpes, jeux pour les enfants, etc. **Plus d'infos sur www.par8.ch. Prière Taizé:** mardi 27 août, 20h, église catholique, taxi sur appel, prière de s'annoncer entre 18h et 19h au 078 808 98 28. **Célébrations œcuméniques aux homes:** merci de vous renseigner auprès des secrétariats des homes. **Avis:** en raison du contrôle administratif de la Préfecture, l'administration de la paroisse restera fermée le mardi 27 août. **Grand-Rue 146A, 2720 Tramelan. Pasteur: Caroline Witschi, 076 580 01 06, caroline.witschi@par8.ch. Présidente de paroisse: Evelyne Hiltbrand, 032 487 48 20 (mercredi matin et vendredi toute la journée) evelyne.hiltbrand@par8.ch. Secrétariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20 (mardi matin ou sur rendez-vous), tramelan@par8.ch. **Services funèbres (permanence): 0848 77 88 88. www.par8.ch  www.facebook.com/paroissereformeeTramelan.****

■ **VILLERET Paroisse réformée de l'Erguël Soirée grillades:** vendredi 30 août dès 18h, cure de Villeret. **Salade, viande, café et dessert; animation musicale.** **Recettes versées à un projet humanitaire. Rue Principale 35, 2613 Villeret. Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch (à disposition du mardi au dimanche, et présence pastorale au bureau le mercredi 8h-12h). Président: Olivier Flückiger, villeret@referguel.ch. Secrétariat: ouvert le mercredi 8h30-11h30, 032 941 14 58, villeret@referguel.ch. www.referguel.ch.**

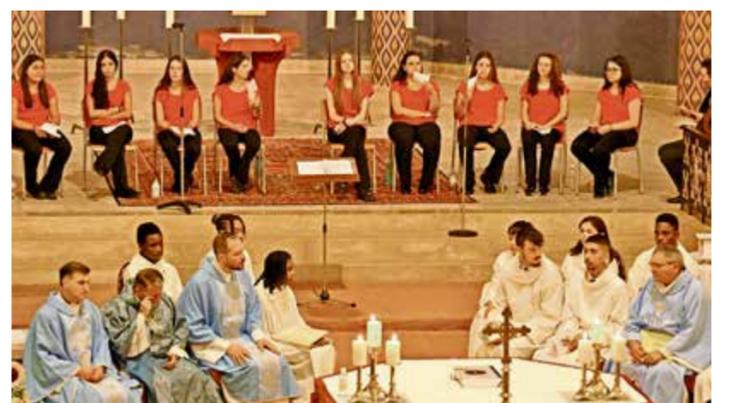
Témoins de Jéhovah

■ **SAINT-IMIER Réunions:** mardi 19h15 et samedi 17h. **Rue du Vallon 28, 2610 Saint-Imier, www.jw.org.**

ÉGLISE SAINTE-MARIE BIENNE

Fête de l'Assomption

Dimanche 18 août dernier, l'église Sainte-Marie célèbre l'Assomption de la Vierge Marie, commémorant le terme de la vie terrestre de la Vierge Marie, mère de Dieu



La messe quadrilingue présidée par l'abbé Don Marcelo Ingrisani, photo: jcl

En grand nombre, les paroissiens de Bienne et environs se sont réunis pour commémorer cette montée au ciel comme tous les ans depuis que l'Assomption est jour de fête.

La messe quadrilingue était présidée par l'abbé Don Marcelo Ingrisani, et co-célébrée par les abbés Jean-Marc Chanton, François-Xavier Gindrat et Don Luciano Porri.

Tour à tour, les quatre abbés dans leurs langues maternelles mettaient en lumière la fête de l'Assomption,

expliquant que la mort n'est pas une fin en soi puisqu'un jour l'on pourra accéder au royaume de Dieu. Souvent confondu avec l'Ascension, Jésus, contrairement à sa mère est mort avant de monter au ciel. Marie a été enlevée de la vie terrestre pour entrer dans la vie en Dieu et l'Assomption est la suite de sa participation à la vie de Jésus.

Pour clôturer cette fête, un apéritif avait été mis en place et organisé par la Mission espagnole. ■ **JCL**

Courtelary-en-Fête, les 23 et 24 août

Tagada tagada! Voilà les Dalton! Tagada tagada! Voilà les Dalton!

L'ouverture de Courtelary-en-fête, c'est vendredi soir et ça va être aussi tonitruant que d'la dynamite!» Ramenez vos santiags, vos chapeaux et vos (faux) flingues!

La fête commencera à 18 h, en musique, avec la chorale éphémère créée spécialement pour l'occasion. Cette chorale locale de Hors-la-loi compte une quarantaine de choristes qui se sont retrouvées lors de quatre répétitions avec la musicienne rebelle Fanny Anderegg. C'est Nicolas Gerber le truand qui les accompagnera au piano. *Pan, pan!*

« Quand est-ce qu'on mange? » « Patience Averell! »

La suite de la fête se déroulera dans les stands des sociétés locales qui vous auront préparé divers bons plats inspirés par le thème.

Show

La scène Gerber accueillera *Rimrock Country Band* le vendredi soir de 21 h 30 à 23 h 30 et *Afterwork* le samedi soir de 21 h 30 à 23 h 30. C'est DJ Haze Crew qui mixera les deux soirs après les concerts.

Atomic Bomb, groupe de jeunes du coin, fera son premier concert, samedi de 15 h 15 à 15 h 45, juste après le concours des Jeunes Talents. Venez encourager la jeunesse!

Le groupe *Country Bees* de La Chaux-de-Fonds réveillera les fêtards endormis, lors de deux démonstrations de Line Dance, le samedi à 18 h 30

et 20 h 30. A déguster avec les yeux, les oreilles et tous les muscles!

Des casques lumineux pourront être loués pour des heures de danse effrénée sur de la musique diffusée par nos DJ de Silent Party locaux au salon.

Prison

Vous avez toujours rêvé de vous évader pour aller piller les banques, les trains et les diligences ou vous jubiler à l'idée de mettre votre pote, votre voisin ou votre belle-mère sous les verrous? Rendez-vous au saloon avec votre voyou pour lui offrir un cocktail (avec ou sans alcool) à boire derrière les barreaux avec d'autres affreux malfrats.

Une fois le bon de dénonciation rempli et le breuvage payé, le shérif emprisonnera le bandit pendant 10 minutes.

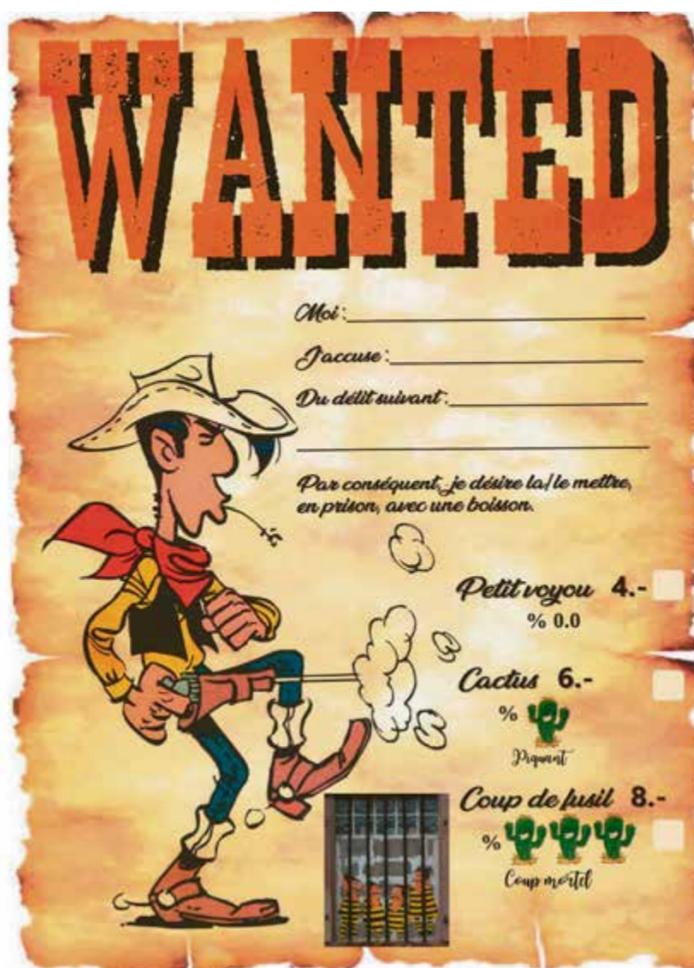
Pour chaque prisonnier, le comité versera 1 franc à l'association Pro Junior Groupe local Courtelary.

Nouvelles animations

Samedi, joignez-vous à des parties d'échecs explosives de 15 h 30 à 17 h 15 (dès 8 ans) ou venez apprendre à jouer au poker avec un bandit, samedi, de 17 h 30 à 19 h (dès 16 ans).

Inscriptions à courtelary-en-fete@bluewin.ch.

Que tous les cowgirls et cowboys grimpent sur le taureau mécanique qui sera installé au centre de la fête! Ce sera le moment et le lieu pour dévoiler votre talent! (2 francs par tour)



Badge

Comme les années précédentes, le fameux badge de la fête sera vendu 5 francs la pièce. En achetant un badge, vous soutenez la fête et participez à la tombola. Les cent lots pourront être retirés pendant la fête. Merci à tous les donateurs et sponsors! N'oubliez pas de gratter la zone grise pour découvrir si vous avez gagné!

Télégramme du shérif

Retirez toutes les diligences de la rue de La Fleur de Lys avant 7 h, le samedi matin, pour permettre l'installation du marché, surtout si vous ne voulez pas vous retrouver... en tôle.

A la machine à écrire. ■ ÉMILIE

PRESSOIR DE COURTELARY

Ouverture

Si vous désirez confier vos pommes (minimum 30 kg, 1 cageot) à des personnes compétentes afin d'en retirer un délicieux jus, vous pouvez vous annoncer au responsable du pressoir de Courtelary, tél. 077 410 70 60 durant la journée, à partir du 26 août. Le pressage des pommes commencera le 2 septembre. Nous vous attendons nombreux dès cette date et durant toute la saison. A bientôt.

■ SOCIÉTÉ D'ARBORICULTURE DE COURTELARY-CORMORET ET ENVIRONS

AMICALE JURASSIENNE DES YODLEURS

Centre quatre-vingts voix vous invite à la fête à Cormoret!



Retour sur la Rencontre amicale de 2023, qui avait permis à tous les intéressés de suivre une initiation de base au yodel. Cet été à Cormoret, on pourra découvrir les spécificités de tous les ensembles régionaux et contacter leurs membres et responsables en cas d'intérêt, photo: Olivier Odiet, La Semaine

Le dimanche 8 septembre prochain sera très animé et gai, au cœur de Cormoret: à la halle polyvalente et sur la place du village, l'Amicale jurassienne des yodleurs tiendra sa Rencontre annuelle, à laquelle elle convie très chaleureusement toute la population. Une fête qui s'adresse à toutes et tous, passionnés de yodel, curieux, amateurs de festivités populaires sympathiques et rehaussées par divers fleurons du folklore national.

Cette joyeuse manifestation est organisée par l'Echo de la Doux, un club qui compte notamment dans ses rangs le vice-président de l'Amicale, Nicolas Binggeli, et qui entend mettre une animation chaleureuse dans son village.

9 clubs de la région Bejune

L'Amicale jurassienne des yodleurs réunit neuf clubs de la région Jura bernois-Neuchâtel, à savoir l'Echo de la Doux de Cormoret, le Jodlerclub Echos des Montagnes de Mont-Soleil, le Jodler Club de La Ferrière, l'ensemble

Jurarösl de Moutier, le Jodlerklub Gemsflue de Péry-La Heutte, le chœur mixte Anémone de Tramelan, le Jodlerclub de Tramelan, l'Echo du Val-de-Ruz de Dombresson, ainsi que le chœur Enzian du Fuet.

Quelques ensembles de cors des Alpes, des chœurs de jeunes yodleurs, ainsi que des groupes de lanceurs de drapeaux, complètent l'effectif de cette association régionale haute en couleur.

Au total, cette Amicale jurassienne réunit dès lors environ 180 voix adultes et quelques dizaines d'autres chanteur(euse)s, musiciens et lanceurs.

Ambiance et découverte garanties

Dès 10 h 30 le 8 septembre, une ambiance à la fois chaleureuse et folklorique règnera donc à la salle polyvalente et dans ses alentours. « Nous allons proposer le plus possible d'animations en extérieur, si les conditions météorologiques le permettent », souligne Nicolas Binggeli. Non sans préciser que le concert verra se produire

chaque ensemble participant à tour de rôle, durant l'après-midi sur la scène de la salle. Le départ en sera donné à 13 h par un chant d'ensemble à vous donner des frissons.

Pour favoriser l'accès à toutes les personnes intéressées et la découverte la plus large possible de leur art choral, les organisateurs ont volontairement limité le prix d'entrée au concert: une pièce de deux francs sera suffisante pour obtenir la cocarde ad hoc.

De surcroît, chaque chœur et groupe sera présenté par écrit, avec ses spécialités et ses coordonnées, afin que de potentielles nouvelles voix puissent prendre les premiers contacts en toute décontraction.

Un président très dynamique

On ne manquera pas de souligner que la majorité des groupes membres de l'Amicale jurassienne des yodleurs se produisent en français, ce qui ne manque pas de séduire les plus jeunes amateurs de folklore et de chant.

Précisons encore que le très dynamique président de l'Amicale, le Tramelot Marc-André Bühler, officiera en tant que speaker.

Dernière précision, mais capitale: on pourra prendre sur place le repas de midi, qui sera concocté par la boucherie Vuitel et le traiteur L'Epicurien. Au menu, du jambon, du gratin dauphinois, des légumes de saison et un dessert, pour le prix de 28 francs.

En cette année paire, donc sans fête du village locale, cette rencontre amicale entend bien offrir à la population de Cormoret et des environs une occasion idéale de se réunir autour de la Cour à Moret.

■ ÉCHO DE LA DOUX

Dimanche 8 septembre, 10 h 30-18 h, centre du village de Cormoret
Inscription obligatoire pour le repas de midi, au 079 585 46 69 (SMS, appel ou message WhatsApp), jusqu'au 1^{er} septembre inclus

Réclame

Les Quatre Bornes
Vrai ou faux?

Cette nouvelle votation est un déni de démocratie
Lancer une initiative est un des fondements de notre démocratie directe. Le déni, c'est de mépriser ce droit fondamental! En Suisse, demander un 2^e vote a permis d'instaurer des acquis aujourd'hui indiscutables (assurance maternité, réforme de l'AVS, droit de vote des femmes...). L'évolution du contexte justifie cette nouvelle votation, et le Tribunal fédéral en a confirmé la légitimité!

Votez OUI
22.09.24

www.les4bornes.ch

Les Quatre Bornes
Vrai ou faux?

Les tracés de raquettes et ski de fond seront modifiés à cause des éoliennes
Les tracés du Centre Nordique Bugnenets-Savagnières ne subiront que quelques modifications minimales par mesure de sécurité.

Votez OUI
22.09.24

www.les4bornes.ch

Votre annonce aurait été lue

Vos commerces locaux d'Erguël



La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary

Avec Astria depuis près de 19 ans : l'informatique sans problème

Astria Informatique, c'est près de 19 ans de service irréprochable, exécuté par des professionnels diplômés et passionnés, dans ses bureaux du centre imérien ou chez ses clients, qu'ils soient privés ou professionnels !

« Revendeur et partenaire de nombreuses marques, Astria propose la vente de solutions informatiques pointues, personnalisées et de grande qualité. Yves Rochat (brevet fédéral en informatique), Jérôme Leontidis (Bachelor en informatique), Esteban Munoz (CFC d'informaticien) et Patrick Armagni (CFC d'informaticien) partagent la même passion pour les nouvelles technologies et le goût du travail bien fait. Ils y ajoutent d'excellentes connaissances des produits et l'expérience du terrain. De quoi répondre parfaitement à toutes vos attentes ! »

Spécialiste en sécurité et système de sauvegarde, Astria propose une vaste palette de services :

- dépannage et réparations efficaces de toutes marques, hors garantie et sous garantie ;
- maintenance et infogérance de parcs informatiques complets, notamment sur la base de contrats garantissant une assistance prioritaire sur site ou à distance en cas de panne ;

- vente de matériel et logiciels (plus de 100 000 références) ;
- installation, déploiement et entretien de réseaux et de connexions performants ;
- solutions modernes pour le télétravail et les cours à distance ;
- solution Cloud privé / public ;
- tout cela avec pour objectif prioritaire de trouver pour chaque client une solution simple et efficace !

Sur un nuage...

Une inondation ? Un accident ? Un vol ? Vos données disparues... Voilà qui n'arrivera plus jamais si vous utilisez notre service AstriaCloud (pas celui de Swisscom, Google ou Microsoft), qui vous permet de sauver vos données très facilement et automatiquement ! Une sécurité garantie, doublée d'une parfaite confidentialité, avec l'immense avantage de la proximité (données soumises au seul droit



suisse, et dont vous pouvez en tout temps retrouver une copie au bureau d'Astria). Ordinateur, téléphone, serveur : l'AstriaCloud s'adresse à tous vos appareils.

Pour en savoir davantage sur les nombreux services proposés, rendez vous donc sur www.astria.ch.

Nous nous réjouissons de travailler pour vous, en vous révélant notre profond sens du service !

Astria Informatique Sàrl
rue Francillon 17, Saint-Imier
032 913 13 38 | info@astria.ch

Lundi-vendredi : 8h-12h et 13h-17h 30
Samedi, soirée et fériés : sur rendez-vous

NAPPIOT
Sàrl
MAÇONNERIE-PAYSAGISTE
Tél. 079 107 11 35 | www.nappiot.ch
SAINT-IMIER

TOF Sports 032 941 39 07
La meilleure adresse pour tous les sportifs
Dernière ligne droite des soldes d'été chez Tof Sports!
Pour les 35 ans, au moins 35% de rabais sur tout le textile de randonnée!
Bénéficiez également de 20% de rabais sur les chaussures de marche
Profitez-en jusqu'au 21 septembre !

PROCHE DE CHEZ VOUS À SAINT-IMIER
Experts en solutions énergétiques globales
Rue Baptiste-Savoye 60
2610 Saint-Imier
T. 032 481 37 64
info.arc@groupe-e.ch
groupe-e.ch

L'union fait la force, rejoignez-nous!
contact@le-cide.ch
www.le-cide.ch

cadeaux **Judi 29 août 2024, tombola**
grand concours **journée portes ouvertes, du café-croissant à l'apéro after-work, pour fêter vos 25 ans de fidélité !!!**
Demandez toujours conseil à votre Droguiste ...



PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Les Temps modernes en ciné-concert à Saint-Imier le dimanche 25 août

Il s'agira du deuxième rendez-vous de cette édition 2024 sur les cinq coorganisés par le Parc régional Chasseral et Les Jardins Musicaux. Ces derniers proposent de partager des expériences musicales de haut vol en (re)découvrant le patrimoine régional. Trois autres dates sont à savourer d'ici au 1^{er} septembre.

Pourquoi choisir entre musique et patrimoine alors que les Bal(l)ades vous offre l'occasion d'allier les deux? Après une première mise en bouche qui a vu le duo basco-breton Ametsa séduire le public réuni à Evillard-Macolin vendredi dernier, puis la *Petite messe solennelle* de Rossini aux Breuleux, dans le Parc du Doubs le samedi, place à quatre autres événements de grande qualité à déguster d'ici au 1^{er} septembre.

Incontournable des Bal(l)ades, un nouveau ciné-concert entrera cette année encore en résonance avec le patrimoine ouvrier de Saint-Imier le dimanche 25 août. Après une plongée dans les temps héroïques de la cité imérienne aux côtés de Florian Eitel, historien spécialiste de la période industrielle du Jura bernois, l'orchestre des Jardins Musicaux accompagnera les spectateurs et Charlot pour le ciné-concert *Les Temps modernes*.

Les Bal(l)ades se poursuivront ensuite du côté de Ligerz et Twann (28 août) avec Dürrenmatt et Bach avant de s'en aller direction Rondchâtel (31 août) conter les gorges du Taubenloch, puis méditer sur le *Thrène à la mémoire des victimes d'Hiroshima* de Krzysztof Penderecki.

Enfin, c'est à La Chaux-d'Abel (1^{er} septembre) que les Bal(l)ades 2024 prendront congé de leur public. Non sans avoir d'abord dégusté au préalable l'histoire du fromage emblématique des lieux et apprécié la performance de la chanteuse et improvisatrice Saadet Türköz, lauréate du prix suisse de la musique 2023.

Les parties *Découverte* sont d'ores et déjà complètes, mais il reste des places pour les parties *Concert*. Informations et réservations sur www.jardinsmusicaux.ch.

Le Parc naturel régional Chasseral fait partie des territoires d'excellence



Charlie Chaplin dans ses œuvres (in « Les Temps modernes »)

que forment les 20 parcs suisses. Prix Paysage 2022, il est reconnu par la Confédération depuis 2012. Son but est de préserver et mettre en valeur son patrimoine et de contribuer au développement durable de la région. Le Parc s'étend sur 470 km² et 23 communes et compte quelque 51 000 habitants.

Informations pratiques

25 août, Bal(l)ade à St-Imier, découverte de 15 h à 16 h 30, *St-Imier, une ville ouvrière*, salle de spectacles, St-Imier. Concert (17 h-18 h 30), *Les Temps Modernes*, salle de spectacles, St-Imier.

28 août, Bal(l)ade... à Twann-Tüscherz, découverte de 18 h à 19 h, *Dürrenmatt côté jardin*, départ du funiculaire ou à l'arrêt

Festi (billet aux frais des participants), Ligerz. Concert de 20 h à 21 h, *Le clavier bien tempéré*, Eglise réformée, Twann.

31 août, Bal(l)ade... à Rondchâtel, découverte de 9 h à 10 h 30, *La Légende du Taubenloch*, arrêt de bus Taubenloch, Bienne. Concert (11 h-12 h), *Hiroshima*, ancienne usine de pâte de bois, Rondchâtel.

1^{er} septembre, Bal(l)ade... à La Chaux-d'Abel, découverte de 9 h à 10 h 30, *Le Chaux-d'Abel, un fromage qui fait de la résistance*, Fromagerie de La Chaux-d'Abel, La Ferrière. Concert de 11 h à 12 h, Saadet Türköz, Eglise anabaptiste-mennonite, La Ferrière.

■ PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL



Bienvenue aux nouveaux apprentis



De gauche à droite: Anjali Hess, Esteban Couso, Danny Velez, Maxime Sansonnens et Luana Cristaldi

La Municipalité de Saint-Imier est ravie d'accueillir cinq nouveaux apprentis qui ont débuté leur formation le 1^{er} août.

Luana Cristaldi, Anjali Hess et Esteban Couso ont débuté leur apprentissage au sein de l'administration communale le 12 août. Ils ont pour objectif d'obtenir un CFC d'employé de commerce d'ici trois ans pour

Luana Cristaldi et Anjali Hess, et d'ici une année en ce qui concerne Esteban Couso puisqu'il a déjà suivi les deux premières années de son apprentissage au sein du ceff commerce.

Maxime Sansonnens, quant à lui, a commencé un apprentissage en tant qu'agent d'exploitation option conciergerie et Danny Velez en tant qu'agent d'exploitation option voirie.

Le Conseil municipal ainsi que l'ensemble des collaborateurs de la Municipalité leur souhaitent la bienvenue et plein succès dans leur formation.

Le Conseil municipal tient également à remercier plus particulièrement les formateurs qui vont les accompagner et les soutenir durant ces quelques années. ■ CM

Département de l'action sociale

Bienvenue à Coralie Laubscher et à Grace Muamba

Le Conseil municipal souhaite la bienvenue à Coralie Laubscher et à Grace Muamba qui ont toutes deux débuté leur emploi le 1^{er} août au sein de la Municipalité en tant qu'assistante sociale et curatrice professionnelle. Il se réjouit de collaborer avec elles et leur souhaite plein succès et beaucoup de plaisir dans leurs nouvelles fonctions. ■ CM

Agriculture

Kilian Zwahlen nommé en tant que responsable du recensement

Suite à la démission de Dominique Oppliger de sa fonction de responsable du recensement de l'agriculture pour la commune de Saint-Imier, le Conseil municipal a nommé Kilian Zwahlen à ce poste.

Il remercie vivement Dominique Oppliger pour ses 18 ans de service dévoué et lui souhaite le meilleur pour la suite. Il se réjouit de collaborer dès à présent avec Kilian Zwahlen et lui souhaite plein succès et beaucoup de plaisir dans sa nouvelle fonction. ■ CM

Représentations

L'Exécutif sera représenté le 6 septembre à la remise des prix *décoration florale 2024* organisée par Pro Saint-Imier, tout comme le 11 septembre à la soirée des Ambassadeurs du Grand Chasseral. ■ CM

Reclame



Vrai ou faux?

Aujourd'hui, l'éolien ne produit que 0,1% de la consommation suisse

C'est vrai, et c'est bien là le problème car le potentiel en Suisse est énorme. L'éolien prend tout son sens au sein d'un mix énergétique qui intègre le solaire, l'hydraulique, la biomasse... En termes de production éolienne, la Suisse est au dernier rang européen, très loin derrière l'Allemagne (26% générés par des éoliennes terrestres), l'Espagne (27%), l'Autriche (14%), la France (11%)...

Votez OUI 22.09.24

www.les4bornes.ch

Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary

LUMIMENAGERS SARL

Votre partenaire pour l'électroménager et l'éclairage

Revendeur de nombreuses marques de qualité à prix toujours compétitifs, nous vous proposons un large choix de petits et grands appareils ainsi qu'un assortiment de luminaires les plus divers.

Le magasin fêtera ses 10 ans en septembre, nous vous remercions de votre confiance et votre fidélité. Profitez de nos super offres et promotions à cette occasion et venez partager avec nous le verre de l'amitié du jeudi 19 septembre au samedi 21 septembre.

Compétence et performance pour un conseil personnalisé et répondant aux besoins de chacun.

Toujours à votre service... passez nous rendre visite et nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

Heures d'ouverture: Suivez-nous sur 

Lundi: fermé | 13h30-18h

Mardi, jeudi, vendredi: 9h-12h | 13h30-18h

Mercredi et samedi: 9h-12h | fermé

En dehors des heures d'ouverture sur rendez-vous



Place du Marché 2 • 2610 Saint-Imier • 032 942 41 00
www.lumimenagers.ch • graziella@lumimenagers.com



David Schwab
Menuiserie | Renovations
079 765 78 19

Vieille Route 14a, 2612 Cormoret

APHRODITE
INSTITUT

Bon de 5 francs
valable sur votre prochain rdv
à valoir du 26 août au 13 septembre

Impasse des Coquelicots 2 | 2615 Sonvilier | 078 613 38 02



Les tissus d'ameublement sont conçus pour être suffisamment résistants pour recouvrir les fauteuils, les canapés et les chaises. Ils peuvent également être utilisés pour créer des têtes de lit, des jetés de lit et des coussins.

Les tissus actuels offrent différentes caractéristiques, telles que l'acoustique, le non-feu, l'occultant, l'anti-bactériens et l'anti-tâches.

N'oubliez pas d'habiller vos fenêtres avec des voilages pour tamiser la lumière, des rideaux ou des stores bateau qui apporteront une ambiance chaleureuse à votre intérieur. Parmi les tendances récentes, on retrouve le polyester recyclé, le coton et le lin.

Découvrez notre gamme de tissus dès le 3 septembre dans nos nouveaux locaux, Rue Francillon 17 à St-Imier.

A bientôt

Rachèle Pizzotti (R de Rideaux) et Annie Benoît (Fauteuil Fantaisie)



P. BEURET
SANITAIRE-CHAUFFAGE & RENOVATION
079 325 46 17 2608 COURTELARY

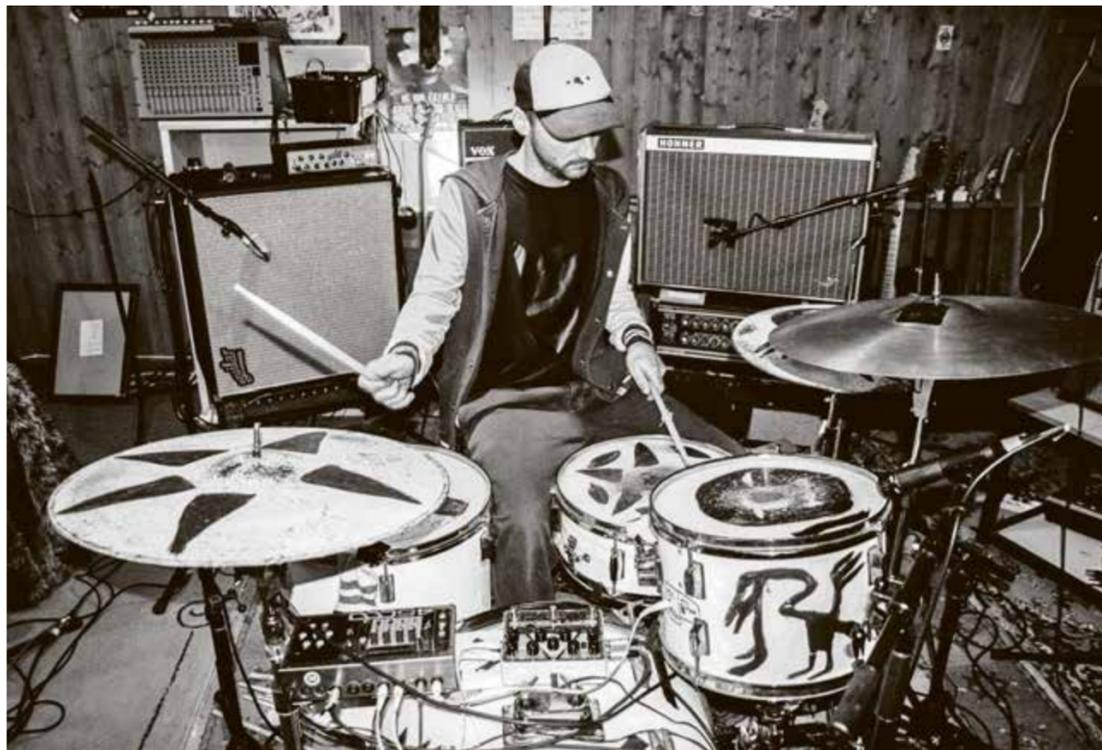
Accueil - Conseil - Proximité
Qualité - Authenticité



ESPACE NOIR

Concerts, souper et au lit!

Octopoulpe et Pascal Lopinat seront sur la scène d'Espace Noir dimanche pour démarrer une nouvelle saison de ce concept bien ancré



On ne présente plus le concept du *Concerts, souper et au lit!* qui va ouvrir cette nouvelle saison! Pour rester dans la thématique du retour de vos vacances à la mer, nous accueillons l'homme poulpe Octopoulpe et le non moins tentaculaire Pascal Lopinat!

Né dans un aquarium à Séoul en 2015, Octopoulpe est une créature à moitié nue qui joue une musique tentaculaire, du math-rock au hardcore-punk. Grâce à ses nombreux tentacules, il peut jouer de la batterie et contrôler d'autres instruments, des lumières et des projections vidéo en

même temps, ce qui lui permet de jouer avec son moi numérique, ainsi qu'avec de nombreux autres invités.

A la base, il y a un musicien et une batterie. Ensuite, il y a une démarche singulière qui consiste à trafiquer cet instrument pour en décupler les sonorités, jouer avec, additionner des effets, des amplificateurs pour finalement improviser à la manière d'un groupe, mais seul. Pascal Lopinat se définit lui-même comme étant un *one DIY drum band!* Bruitiste et surprenant, ce concert performatif saura autant vous revitaliser par son

énergie que vous intriguer par son approche.

En collaboration avec le label biennois Empty Space, Pascal Lopinat a imaginé sa nouvelle cassette comme un manuel de décodage de son. Nommé *Didactics of the prepared and amplified drumset*, cette production vise à préciser le parcours de chaque son audible à l'aide de deux schémas visuels, un tableau et une légende, permettant ainsi d'identifier les sources audios avec minutie.

Repas: tajine de poulpe à la marocaine/shitakés (végétarien), dessert



surprise. Le repas est uniquement servi sur réservation au 032 941 35 35 ou à scene@espacenoir.ch!

Le premier concert commence à 18 h, le repas (sur réservation) est servi vers 19 h 15 et le deuxième concert commence à 20 h 15. ■ ESPACE NOIR

Dimanche 25 août, 18 h
Scène d'Espace Noir à Saint-Imier
Style: concerts (rock, punk, performance)
Prix: 12 francs, 15 francs, 30 francs Formule entrée + repas
Espace Noir, Francillon 29, 2610 Saint-Imier
scene@espacenoir.ch, www.espacenoir.ch

SAINT-IMIER

Fête de La Roseraie

La traditionnelle Fête annuelle de La Roseraie se déroulera le samedi 7 septembre prochain. Qui veut tenter sa chance à la roue de la chance dès 10 h et se laisser séduire par un des repas – soupe aux pois, jambon à l'os ou filets de perche et desserts servis dès 11 h, au rythme de la musique de *Japy Melodies*? Les résidents, la direction et le personnel de La Roseraie vous souhaitent d'ores et déjà la bienvenue et se réjouissent de votre visite. ■ CS

L'avez-vous lue?

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

Réclame

Les Quatre Bornes
 Pour plus d'infos: www.les4bornes.ch

Ce projet n'apportera rien à Sonvilier
 X La commune de Sonvilier bénéficiera chaque année, et durant 25 ans, d'environ CHF 200 000.- de recettes qui pourront alimenter un fonds destiné aux rénovations énergétiques et à la promotion des énergies renouvelables. Un apport non négligeable pour une collectivité dont les finances sont plutôt serrées.

Votez OUI 22.09.24

www.les4bornes.ch

ASSOCIATION SAUVEZ L'ÉCHELETTE

Votation du 22 septembre sur le projet éolien des Quatre Bornes: faisons respecter la démocratie

La Commune de Sonvilier revotera le 22 septembre prochain sur le projet éolien des *Quatre Bornes*. Ce sera l'occasion pour la population de rappeler ce qu'elle a déjà dit en 2020: le projet n'apporte rien à notre région, hormis des désavantages, et ne répond à aucun des défis énergétiques actuels. Pour que la démocratie sorte gagnante le 22 septembre, votons non à la démesure.

Le respect de la démocratie est le premier enjeu de la votation à venir. La population a rejeté le projet éolien en septembre 2020 et aucun nouvel élément ne justifie de revoter. Si la

population est appelée aux urnes, c'est parce que le résultat ne convenait pas à un très petit nombre de personnes. Une semaine après la votation de 2020, la Commune écrivait déjà au

Canton pour savoir s'il était possible de remettre le projet en votation et l'initiative demandant un second vote est née au même moment, comme le prouvent des documents inédits obtenus grâce à la loi sur la transparence (voir ci-contre).

Quant au projet, il n'a connu aucune modification depuis 2020. Le plan de quartier mis en votation comprend exactement le même nombre de machines, soit 7 sur le territoire de Sonvilier. La prétendue suppression d'une éolienne est un effet de manche destiné à faire croire que le projet a été amélioré pour tenir compte des opposants.

On ne rappellera jamais assez que les éoliennes n'apportent aucune réponse aux défis énergétiques actuels. Leur production est très faible. Le parc éolien de Mont-Crosin ne couvre que 0,1% (un pour mille) de la consommation électrique suisse. L'énergie produite est par ailleurs aléatoire, et des solutions coûteuses de stockage ou le recours au gaz naturel, qui émet beaucoup de CO₂, sont nécessaires pour compenser l'intermittence. Le climat et la sécurité de l'approvisionnement n'y gagnent rien.

Les promoteurs nous vendent une prétendue autonomie énergétique. Rien n'est plus faux: tout le courant produit aux Quatre Bornes sera injecté dans le réseau haute tension aux Hauts-Geneveys (NE), d'où il alimentera les clients de Groupe E, autrement dit le Canton de Fribourg, de Neuchâtel et le Plateau. Pas un seul kilowattheure ne profitera à Sonvilier

ou au Jura bernois. L'arrivée symbolique de la Goule SA, filiale de BKW SA, dans le capital-actions du projet n'y changera strictement rien, il s'agit d'une mesure de marketing politique pour faire vendre un projet étranger à notre région.

En tenant compte de toutes les retombées négatives sur l'attractivité de notre commune, sur la valeur du patrimoine foncier, le bilan financier du projet est négatif pour Sonvilier. Le seul gagnant est le bénéficiaire des

subventions, Groupe E, qui va encaisser, aux prix actuels de l'électricité, plus de 200 millions de francs pendant les 20 ans d'exploitation des machines.

L'énergie éolienne n'est pas une solution, mais une partie du problème environnemental: quittons ce schéma dépassé et investissons dans le futur de nos enfants: les énergies réellement propres, respectueuses des gens, et les économies avant tout. ■ ASSOCIATION SAUVEZ L'ÉCHELETTE, CLAUDE SCHÖNENBERG, PRÉSIDENT

Les dessous de la deuxième votation: une opération politique bien huilée

Sur la base de documents inédits obtenus grâce à la loi sur la transparence, l'association Sauvez l'Echelette est en mesure de révéler que le projet de deuxième votation sur le parc éolien a été lancé quelques jours après le vote du 27 septembre 2020. Elle n'a donc rien à voir avec un quelconque changement dans le projet ou les conditions-cadres, mais relève du simple refus du verdict populaire et démocratique, confirmé par la Préfecture du Jura bernois.

C'est ni plus ni moins la Commune de Sonvilier qui a entrepris les premières démarches en vue d'une seconde votation. Le 4 octobre 2020, exactement une semaine après la votation, la Commune de Sonvilier écrivait à l'OACOT (Office des affaires communales du Canton de Berne) en ces termes: « Le Conseil communal se pose la question de savoir s'il serait possible de remettre en votation cet objet, estimant, avec le recul, que certaines informations apportées au citoyen n'étaient pas assez claires pour le citoyen lambda. » Et la Commune de compléter: « Des citoyens m'ont interpellé pour savoir s'il serait possible qu'une initiative communale soit déposée qui demande de revoter sur ce sujet. » (mail de la maire de Sonvilier à l'OACOT, 4 octobre 2020). Quant à l'OACOT, il a immédiatement rendu la Commune attentive aux risques politiques d'une telle démarche, si elle venait de la Commune: « Il ne faut pas négliger le risque encouru au niveau politique par l'autorité qui décide d'elle-même de soumettre l'objet une nouvelle fois au vote des citoyens: l'autorité donne l'impression qu'elle n'accepte pas un verdict démocratique parce que le résultat ne lui convient pas. [...] Il semblerait effectivement moins problématique que la demande émane des citoyens eux-mêmes, par voie d'initiative. » (mail de l'OACOT à la Commune de Sonvilier, 7 octobre 2020)

Qu'on ne se méprenne donc pas sur les origines de cette violation crasse de la démocratie: il s'agit clairement d'un refus de la volonté populaire orchestrée de longue date.

Documents originaux disponibles ici: www.sauvez-lechelette.ch



Vue depuis Sonvilier



Vue depuis Les Savagnières (L'Egasse)

Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary

Avez-vous reçu votre demande pour le contrôle périodique de vos installations électriques?

Cyril Cattin, contrôleur en électricité agréé, saura déceler tous les dangers potentiels sur votre installation et vos appareils

S'exposer à un incendie ou à un accident par défaut de sécurité sur une installation électrique? Personne ne ferait subir un tel risque à ses proches ou à ses biens! Mais dans le domaine pointu de l'électricité, les dangers sont parfois bien cachés, que seul un spécialiste peut détecter.

Dès lors, si votre fournisseur d'énergie vous y invite ou si vous avez des doutes quant à la sécurité de vos installations, n'hésitez pas: contactez CATTIN CONTRÔLE ELEC, l'entreprise d'un conseiller en sécurité électrique breveté et indépendant installée à Saint-Imier. En toute neutralité, pour un prix très compétitif, il vous signalera tous les potentiels dangers que peut receler votre immeuble. Ses offres sont gratuites.



Cyril Cattin, 079 613 24 50
Rue de la Fourchaux 13, 2610 Saint-Imier
info@cattin-controle-elec.ch,
www.cattin-controle-elec.ch

Spécialiste en produits artisanaux de viandes et de poissons fumés.

Sur commande: tartares de bœuf, saumon, thon, ainsi que fondues chinoise et de poissons.

Vente de vin, whisky écossais et rhum vieux.

Et toujours nos plateaux apéro et petit traiteur.

Livraison à domicile

Commande par mail ou téléphone
032 941 26 13 info@lefumet.ch

BUREAUTIQUE
EVRO photocopies SA
2610 ST-IMIER www.evro.ch

LA QUALITÉ DU SERVICE PROFESSIONNEL

brother
at your side
PREMIUM PARTNER

EVRO photocopies SA Case postale 79 - Dr Schwab 6 - CH-2610 St-Imier
Tél. +41 (0) 32 9 411 410 Fax +41 (0) 32 9 414 007 Courriel : info@evro.ch

Thérapies complémentaires

| | |
|--|---|
| MÉLANIE KERNEN Soins thérapeutiques Réflexothérapie 079 347 86 50 | FABIO MAZZOLI Kinésiologie Hypnose ericksonienne www.fabiomazzoli.ch |
| LUCIENNE CRAMATTE Kinésiologie Reiki 079 476 46 70 | SYLVIE BEAUD Pédicure 079 543 62 81 |

Place du Marché 1, 2610 St-Imier



Mélanie Kernen, thérapeute complémentaire avec diplôme fédéral, 079 347 86 50

Depuis de nombreuses années, je vous propose des massages par la réflexothérapie, le massage classique et les soins thérapeutiques.

C'est une prise en charge globale de l'être. Elle permet de prévenir les maladies, de maintenir sa santé et de renforcer ses forces de rétablissement. Elle complète également un suivi médical ou psychologique. Agréée RME et ASCA.

Fabio Mazzoli, thérapeute, 079 335 34 42

Je propose différentes approches thérapeutiques telles que: kinésiologie, hypnose ericksonienne, soins énergétiques, voyage sonore aux bols chantants tibétains, consultation de lecture de tarot et massages classiques. Ces thérapies aident sur les problématiques physiques, psycho-émotionnelles et énergétiques, et permettent de retrouver un équilibre et un bien-être d'une manière globale et durable. Agréé ASCA, www.fabiomazzoli.ch.

Lucienne Cramatte, kinésologue, 079 476 46 70

Je vous propose des séances de kinésiologie, des constellations familiales en séance individuelle et des séances de reiki, tous les jours du mardi au vendredi à Saint-Imier toute la journée. Réservation sur www.onedoc.ch. Le reiki, technique de bien-être par imposition des mains, apporte un apaisement et une détente immédiate. Je vous le conseille en cas de grand stress et d'épuisement, en suivi régulier.

Sylvie Beaud, pédicure en soins, 079 543 62 81

Je travaille depuis 20 ans dans le milieu médical. J'ai suivi la formation d'auxiliaire de santé et ASSC. J'ai travaillé durant 12 ans en tant qu'itinérante, 3 ans en gériatrie et 5 ans dans un foyer pour handicapés lourds. Durant toutes ces années j'ai suivi bon nombre de patients avec des pieds en mauvais état. En cause: perte de mobilité, maladies, handicap, perte de motricité fine, port de chaussures non adaptées, etc. L'inconfort et les souffrances causés par un manque de soins sont tels que certains patients ne marchent pratiquement plus. On sait que le manque de mouvement génère d'autres problèmes de santé. Force est de constater qu'au niveau des soins nous ne sommes n'y équipées, n'y formées pour soulager ces personnes. J'ai donc décidé de me former comme pédicure en soins afin de répondre à un réel besoin.

Entreprise de plâtrerie-peinture
Claudio Gabbarini

Rue des Sources 8 032 941 32 78
2613 Villeret 079 679 45 59

Votre contact pour les pages CIDE

La Feuille d'Avis
du District de Courtelary

Bellevue 4, 2608 Courtelary, Tél. 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS DE SAINT-IMIER

Programme de demi-saison dévoilé

Le Centre de Culture et de Loisirs de Saint-Imier a présenté sa demi-saison d'automne, qui débutera le 25 août. Les artistes régionaux sont particulièrement bien représentés dans sa programmation entre expositions, musique et théâtre. Les collaborations avec d'autres institutions régionales continuent également de faire partie de l'ADN du centre imérien.

« Depuis le début de l'année, nous nous réjouissons d'avoir retrouvé la fréquentation publique d'avant-covid. Peut-être même est-elle un peu supérieure » se réjouit Patrick Domon, l'animateur du CCL, qui ajoute: « La seule chose qui a changé, c'est que les gens réservent moins longtemps à l'avance leurs places pour assister à l'un de nos événements. » C'est donc avec le vent en poupe que le centre culturel se lance dans sa nouvelle saison, tout en sachant que les défis qui l'attendent n'ont guère évolué: rester à flot avec le financement du canton, au gré des vents plus ou moins contraires de la politique, attirer une nouvelle génération de public et maintenir une communication dans l'air du temps.

Des amateurs très pros

Nous le disions, les artistes de la région, amateurs ou professionnels, seront particulièrement visibles à Saint-Imier cet automne. Du côté du théâtre amateur, ce sont les Compagnons de la Tour, troupe résidente du CCL, mise en scène par André Schaffter, qui viendront jouer pour la dernière fois *La Panne* de Friedrich Dürrenmatt, pièce qui avait été créée au CCL en 2023 et avec laquelle ils ont connu un beau succès en Suisse romande, mais aussi à Annecy. Autre succès théâtral régional amateur à l'affiche: *Féminines*, interprété par la compagnie du Clos-Bernon de Courtelary, qui s'inspire de



Sur scène et sur selle, Claudia Nuara va pédaler pour mettre en valeur la saison d'automne du CCL de Saint-Imier

l'histoire vraie et pourtant improbable du match de foot féminin qui avait été organisé en 1968 au Stade de Reims. Mise en scène par Marion Rothaar, cette création a remporté le deuxième prix du concours de la Fédération suisse des sociétés théâtrales d'amateurs en 2024. Autres amateurs très

éclairés, les membres de l'Ensemble vocal d'Erguël vont tirer leur révérence. Après cinquante ans d'activité, la chorale créée par Maurice Baumann va tirer un point d'orgue à l'occasion d'un concert-cérémonie à la Collégiale, dirigé par le troisième et dernier chef de l'ensemble, Manuel Gerber.

De la musique d'ici et d'ailleurs

A travers les trois JeurdeLive de l'automne, le voyage musical sera garanti avec le groupe Kéduhaut, qui servira sa pop teintée de jazz, et les quatre complices de Rowan et leurs airs qui vont de la tradition celtique à la modernité. Enfin Kora-Vibes, un duo de kora et de vibraphone, va explorer les liens qui unissent les cultures d'Afrique et d'ici. Ces trois concerts auront lieu dans le cadre du cinquantième anniversaire de l'Ecole de musique du Jura bernois.

A noter que le premier concert de la saison, sera un bal donné par l'ensemble PopaZa, qui réunit la violoncelliste d'origine imérienne Noémy Bran et son mari, accordéoniste virtuose de Moldavie, Sergiu Popa. Vous pourrez danser aux sons de leurs musiques du monde, le samedi 7 septembre, à l'heure de l'apéro, à 12h45, sur la place du Marché de Saint-Imier, dans le cadre des Imériennes.

Peinture, photo, vélo et Recrosio

Du côté des expositions, le CCL propose de découvrir les natures mortes peintes par Henri Piccot et son épouse Hana Bergher, qui ont souvent peint les mêmes sujets, complétées par les images du photographe bien connu à Saint-Imier, Jean-Marc Erard. Cette exposition, qui sera vernie le 29 août, a été mise sur pied en collaboration avec le Musée de Saint-Imier.

La seconde exposition sera, elle aussi, très régionale, puisqu'elle présentera un travail particulier du

photographe Xavier Voirol, qui a pris des clichés du même territoire des contreforts du Chasseral pendant trois ans, en toute saison et par tous les temps.

En coproduction avec le forum culturel, le CCL présentera le nouveau spectacle théâtral de la comédienne biennoise Claudia Nuara. *Dans la roue de Jeannie Longo* est un portrait en partie réaliste, en partie fantasmé de la grande championne cycliste, écrit par l'interprète, qui est elle-même une passionnée de la petite reine.

Pour clore la saison, retour à une particularité de la programmation du CCL: l'humour. Après neuf années d'absence des scènes, l'humoriste suisse Frederic Recrosio remonte sur les planches pour présenter son nouveau spectacle intitulé *Durer, choisir et chanter des berceuses*, qui jette un regard décalé et un brin nostalgique sur sa vie d'avant, celle où il n'était pas encore marié, ni papa.

Le premier événement de la saison sera la projection du film *Les temps modernes de Charlie Chaplin* à la Salle de spectacles, ce dimanche 25 août à 17h. Ce monument du cinéma sera mis en musique en direct par l'orchestre des Jardins musicaux. ■ TL

Le programme complet du CCL est en ligne sur www.ccl-sti.ch où peuvent aussi se faire toutes les réservations de spectacles.



LETTRÉ DE LECTEUR

Un vent ambitieux

Le parc éolien des 4 Bornes représente une opportunité significative pour le développement économique et environnemental de la région. En favorisant l'emploi régional, ce projet contribue à la création de postes dans divers secteurs, notamment la construction, la maintenance et la gestion des infrastructures.

En ce qui concerne les sources financières pour Sonvilier, ce parc pourrait attirer des investissements privés et publics, renforçant ainsi la capacité de la commune à financer des projets d'infrastructure et de services. De plus, les revenus générés par la production d'énergie renouvelable pourraient être réinvestis dans des initiatives locales, améliorant la qualité de vie des habitants.

L'amélioration des infrastructures est également un aspect crucial. Le développement du parc éolien nécessite

des routes d'accès, des réseaux électriques et des services de communication, ce qui peut bénéficier à l'ensemble de la communauté. Une infrastructure améliorée peut stimuler d'autres investissements et favoriser un développement durable à long terme.

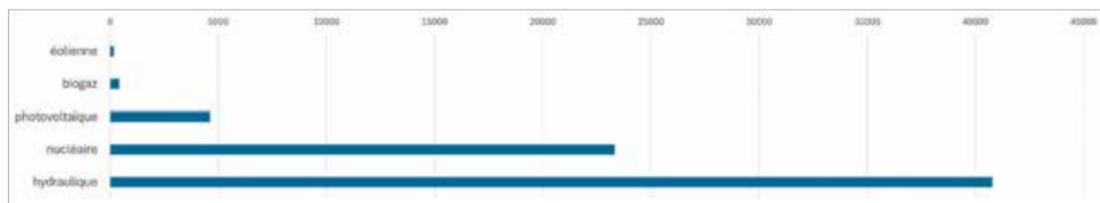
En somme, le parc éolien des 4 Bornes est un projet stratégique qui pourrait dynamiser l'économie locale, renforcer l'emploi, soutenir des sources de financement pour des projets communautaires, et améliorer les infrastructures régionales. C'est une initiative qui mérite d'être soutenue et encouragée pour ses multiples bénéfices.

C'est pour cela que je vais voter oui le 22 septembre. ■ CHRISTIAN RAMSEIER, HABITANT DE SONVILIER

Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)

LETTRÉ DE LECTEUR

Complément d'information



Dans l'édition du 16 août de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*, des promoteurs de la production d'électricité éolienne donnaient l'information ci-contre, à destination de la population de Sonvilier en particulier. Cette information mérite toutefois d'être complétée par les productions d'électricité auxquelles correspondent ces pourcentages:

Production d'électricité

- Eolienne: 113 GWh
- Photovoltaïque: 1156 GWh
- Hydraulique: 19166 GWh en hiver, en Suisse, en 2023

Ces valeurs relativisent l'importance de l'énergie éolienne comme pilier hivernal.

Afin de compléter cette information, le graphique ci-dessus compare les différentes sources de production électrique en Suisse, en GWh, pour toute l'année 2023:

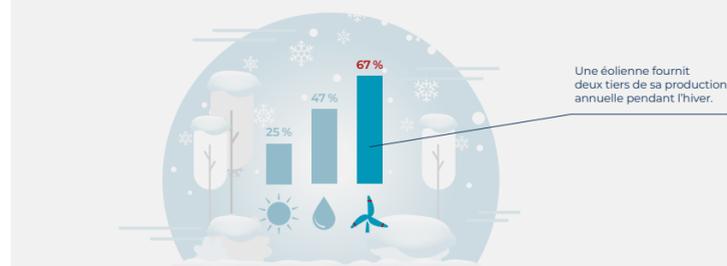
Eolienne: 169; biogaz: 417; photovoltaïque: 4624; nucléaire: 23334; hydraulique: 40780 (source: Office Fédéral de la Statistique).

L'énergie éolienne nous permettra-t-elle vraiment d'atteindre prochainement notre indépendance énergétique? On est sérieusement en droit d'en douter.

■ ALEXANDRE VUILLEUMIER, TRAMELAN

Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)

L'énergie éolienne est le pilier hivernal de notre approvisionnement énergétique.



Annonce parue dans l'édition du 16 août de la « Feuille d'Avis du District de Courtelary » en page 2

Réclame

Les éoliennes sont bruyantes
 X À 200 m de distance, le niveau sonore d'une éolienne à pleine puissance s'élève à environ 45 dB, soit l'équivalent des émissions sonores d'un lave-vaisselle.

Votez OUI 22.09.24

www.les4bornes.ch

L'avez-vous lue et relue?

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

Adieux

AVIS MORTUAIRE



Repose en paix

La famille de

Madame Marie-Claire Noirjean

dite Kiki

a le chagrin de faire part de son décès à l'âge de 97 ans.

Tramelan, le 18 août 2024

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Un merci à l'ensemble du personnel du home Les Lauriers à Saint-Imier.

Cet avis tient lieu de faire-part



5^e édition du Marché local et artisanal

Samedi 31 août, le long de la rue de la Ruelle à Sonvilier de 9 h à 15 h

Au programme: des producteurs locaux, des fruits et légumes bio, des articles d'épicerie en vrac, du pain, du fromage et de la viande et de l'artisanat de qualité; découvrir la pratique du yoga avec une séance à prix libre dans le jardin de la maison de paroisse de 9 h à 10 h, atelier grimage pour les

enfants; animations musicales de différents styles de musique; de quoi se restaurer et se désaltérer.

La rue de la Ruelle sera fermée à la circulation, merci de vous conformer à la signalisation mise en place ainsi qu'aux directives de parcage.

■ CM

LETTRÉ DE LECTEUR

Les éoliennes: un impact sur le paysage?

Une chose est indiscutable avec les éoliennes, c'est qu'elles sont visibles. Pour 99% des habitants de Sonvilier, les 9 éoliennes du parc des Quatre Bornes ne le seront pas, mais il est vrai qu'elles feront partie du paysage si on se balade sur les crêtes. Personnellement, je m'en passerais volontiers, mais il faut bien que notre énergie vienne de quelque part et nier ce fait ne résout pas la crise énergétique.

Le paysage est par définition une notion subjective. Pour moi, les zones industrielles et les parkings enlaidissent bien plus le paysage que quelques éoliennes au loin sur une crête. Au contraire, me promener au pied des éoliennes me fait prendre conscience de la force incroyable du vent, de la valeur de l'énergie qu'on consomme trop souvent sans réfléchir et qu'on se doit d'utiliser avec parcimonie et gratitude.

C'est aussi quelque part rassurant de savoir que cette énergie est produite

tout près de chez moi. Peu importe les crises géopolitiques, cette énergie produite dans la région restera dans la région.

Enfin, il faut relativiser les choses: une éolienne produira autant d'énergie à l'année que les deux tiers du futur parc SolarExpress de Mont-Soleil, soit 7 GWh. Sauf qu'une éolienne prend moins de 100 m² au sol, son équivalent en solaire: plusieurs hectares!

Alors oui, elles feront partie du paysage, mais on n'a rien sans rien: consommer de l'énergie demande parfois d'en accepter l'impact près de chez nous. En votant le 22 septembre, pensons à ceux qui vivent à proximité des centrales nucléaires, à gaz ou à charbon. La transition énergétique est un effort collectif, voter oui, c'est faire notre part du job. ■ DAVID VIEILLE, SONVILIER

Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)



Bureau de vote

Le bureau de vote à l'occasion des votations cantonales et fédérales du 22 septembre se présente comme suit:

Laura Franck-Ullmann (présidente), Vincent Zahnd (secrétaire),

Sonia Arpagaus, Christelle Bärtschi, Charles-Albert Wyss (membres). Le Conseil communal rappelle que tout ayant droit est obligé d'assumer périodiquement la charge de membre non permanent du bureau électoral. ■ CM

Laver le linge sans trop salir l'environnement

La commission La Ferrière 2040 souhaite relayer les informations propices à un développement durable de la commune

Aujourd'hui: laver le linge sans trop salir l'environnement. Souvent, une chemise ou un tee-shirt porté à peine une journée finit dans le panier à linge. Cet engouement à laver nos habits induit une forte pression sur

l'environnement, que cela soit par la consommation d'électricité, ou par les produits qui polluent les eaux. Il faut savoir que lorsqu'on parle d'un produit à lessive bien biodégradable, cela ne concerne que les agents de surface (tensio-actifs), mais pas les autres substances, tels les parfums et les azurants optiques, chargés de donner au linge une odeur de propre et à le rendre plus blanc que blanc. Si un ou deux vêtements seulement sont vraiment sales, il vaut mieux imprégner les taches avec un peu de produit détachant avant de les mettre en machine, plutôt que de forcer la dose de produit à lessive. Faire bien attention de choisir un détachant biodégradable (avec un écolabel) et adapté à la salissure: graisse, sang, taches d'herbes, etc. que le bon marché coûte souvent plus cher à la longue, puisqu'il demande davantage d'énergie. ■ CM

Plus d'informations sur www.energie-environnement.ch/appareils-electromenagers/lave-linge



Photo: freepik.com

CLUB DES AÎNÉS DE SONVILIER

Portugal: Porto, Minho et Beira

Documentaire présenté par Philippe Bovay du Locle le 3 septembre



Le Club des Aînés de Sonvilier a le plaisir de vous inviter à découvrir un très beau documentaire vidéo de Philippe Bovay qu'il décrit ainsi: « Le Portugal, plus vieille nation constituée d'Europe, dont l'ouverture sur l'océan l'a mené aux Grandes Découvertes. Son patrimoine culturel ainsi que la sympathie et l'hospitalité des Portugais témoignant d'influences africaines, américaines, asiatiques et des peuples premiers ayant vécu sur ses terres avant sa création seront

autant de prétextes à flâner dans ce pays fier de son authenticité. De Porto, nous partirons vers le nord en direction de la frontière espagnole dans la province du Minho. En retournant vers le sud, nous découvrirons les provinces de Beira, Alta et Litoral. En passant par Coimbra nous rejoindrons Porto. De part et d'autre du Douro, ces régions riches en Azulejos forment le centre historique et culturel du Portugal, magnifié par le célèbre Fado.»

Bienvenue à toutes et à tous, jeunes et moins jeunes de Sonvilier et d'ailleurs. ■ L'ÉQUIPE D'ANIMATION

3 septembre à 14 h à la maison de paroisse
Durée: environ 1 h 30
Demande éventuelle de taxi jusqu'au 2 septembre auprès de Maria-Michèle Thommen-Perotto, 032 941 13 62
A la suite de la présentation, un petit 4 heures est offert à la maison de paroisse

LETTRÉ DE LECTEUR

Quatre Bornes: qui est derrière la deuxième votation?

J'ai suivi de près la conférence de presse du comité d'initiative responsable de la nouvelle votation sur le projet éolien, que la population communale avait refusé en 2020. Une photo parle plus que de longs textes: voici le profil des six personnes qui ont présenté l'initiative lors de cette conférence.

- Un habitant de Sonvilier.
- Un citoyen n'habitant pas la commune de Sonvilier, propriétaire d'une parcelle à l'Echelette et co-président de Pro-Eole Berne.
- Un biologiste membre des Verts et élu au parlement de Val-de-Ruz, qui

fait son bénéfice grâce à des études d'impact pour les promoteurs éoliens.

- Un gestionnaire de Groupe E, le promoteur du projet.
- Le directeur de la Goule SA, entreprise d'électricité récemment devenue actionnaire du parc éolien et qui va encaisser 10% des subventions accordées à ce parc.
- Et, cerise sur le gâteau, le directeur de Suisse Eole, le lobby éolien qui veut recouvrir notre pays de ces inutiles machines.

Oui, vous avez bien lu. Seule une personne de Sonvilier a participé à

cette conférence de presse. Le reste des personnes ont toutes des intérêts financiers dans le projet ou représentent des organisations qui en tirent les bénéfices.

Qu'on ne s'y trompe pas: le projet n'a rien de local, nous sommes pilotés par des groupes d'intérêts extérieurs à notre commune. Le 22 septembre, c'est clairement non.

■ ALEXANDRE CAREGGI

Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)

Réclame



ACCUEIL DE JOUR FOYER DE JOUR

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite
Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:
Des jeux de société
De la gymnastique douce
Des activités à l'extérieur
Concert et spectacle
Du repos
Des repas de qualité
Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH



Vrai ou faux?

Un projet pour moi aussi?
Les actionnaires de la société d'exploitation ont ouvert le capital-actions à la coopérative de «L'éolienne citoyenne». Celle-ci participe financièrement à la construction d'une éolienne du parc éolien des Quatre Bornes. Elle vous permet de vous associer concrètement à ce projet et de participer à ses bénéfices.

Votez OUI
22.09.24

www.les4bornes.ch

En ligne

Retrouvez le journal sur le site bechtel-imprimerie.ch

Sécurité sur le chemin de l'école

Tramelan montre l'exemple avec ses patrouilleurs scolaires



Avec la rentrée scolaire, la sécurité des enfants sur le chemin de l'école redevient une priorité absolue pour la commune de Tramelan, une des dernières localités du Jura bernois à maintenir une équipe de patrouilleurs scolaires. Ces volontaires, désormais âgés d'au moins 18 ans, sont formés par la police cantonale et jouent un rôle crucial en surveillant les passages pour piétons les plus fréquentés.

Deborah Kläy, responsable des patrouilleurs scolaires de Tramelan, souligne l'importance de cette mission. « Notre présence permet de sécuriser les trajets des plus jeunes, notamment

ceux des élèves de la 1H à la 4H, et d'assurer qu'ils arrivent à l'école en toute sécurité. » Les patrouilleurs se positionnent à trois points névralgiques de la commune : dans le haut du village, au centre au niveau du pont et dans le bas du village, où ils veillent aux déplacements des enfants avant les cours du matin et lors des pauses de midi.

Outre la surveillance des passages pour piétons, ces bénévoles assurent également le service de Pédibus. Ce service consiste à accompagner les élèves des écoles enfantines jusqu'à la halle de gymnastique de la Marelle,

une tâche essentielle pour garantir la sécurité des plus petits. Un tel service existe également aux Reussilles. Une équipe de six personnes accompagnent les enfants depuis la place de la Clef jusqu'à l'école, en les faisant traverser la route principale. Cependant, bien que tous les créneaux horaires soient actuellement couverts, la petite équipe de huit patrouilleurs cherche toujours à recruter de nouveaux volontaires. « Certains de nos membres sont très sollicités et seraient ravis de recevoir du renfort », confie Deborah Kläy, rappelant que chaque minute de vigilance peut prévenir un accident.

Mais la sécurité sur le chemin de l'école ne se limite pas à la surveillance des passages pour piétons. Chantal von Burg, responsable de la police administrative au sein de la localité depuis bientôt une année, met en garde contre un danger bien plus insidieux : la multiplication des véhicules aux abords des écoles. « Le transport individuel en voiture peut créer des situations dangereuses, notamment dans les zones où l'accès est difficile et non protégé », explique-t-elle. Elle s'efforce de sensibiliser les parents à cette problématique lors des rencontres dans les classes, en soulignant l'importance de laisser les enfants se rendre à l'école à pied lorsque cela est possible.

Des affiches et deux grandes bâches aux points névralgiques

En effet, le Bureau de prévention des accidents (BPA) a récemment lancé une campagne nationale pour rappeler l'importance de la sécurité sur le chemin de l'école. Les affiches de cette campagne, visibles dans toute la Suisse, encouragent les parents à choisir le chemin le plus sûr pour leurs enfants, et non le plus court. Elles rappellent également que les enfants qui vont à l'école à pied ou à vélo apprennent mieux à se comporter dans la circulation, contrairement à ceux qui sont transportés en voiture, ce qui peut augmenter les risques pour tous les usagers de la route.

Ainsi, Tramelan ne dispose pas d'une infrastructure adaptée pour les solutions de dépose-minute, souvent envisagées ailleurs pour limiter le trafic autour des écoles. Par conséquent, Chantal von Burg insiste sur la nécessité d'une vigilance accrue et d'une prévention constante pour assurer la sécurité de tous les élèves.

Enfin, Chantal von Burg s'engage également dans d'autres aspects de la sécurité des élèves, notamment en ce qui concerne les travaux de voirie et le littering, un fléau qui gagne du terrain en permanence. A titre d'exemple, elle a récemment rendu visite aux élèves de l'école des Reussilles pour les sensibiliser aux dangers liés au chantier pour les rénovations de leur bâtiment scolaire, des travaux qui les touchent de près. Elle explique : « Il est primordial d'implanter de nouvelles habitudes et des réflexes de sécurité chez les enfants, mais cela demande du temps et un travail constant. »

Entre engagement fort de la commune, épaulée par la police cantonale et une équipe de patrouilleurs dévoués, Tramelan s'assure que chaque rentrée scolaire se déroule sous le signe de la sécurité et de la prévention, et celle de 2024-2025 ne fera pas exception à la règle. Cependant, cette sécurité repose aussi sur la bonne collaboration des parents et de toute la population pour que le chemin de l'école soit sûr pour tous les enfants. ■ **CM/CLA**

Adieux

REMERCIEMENTS

Il nous est impossible de répondre personnellement aux nombreuses marques de sympathie qui nous ont été témoignées lors du décès de

Madame Yolande Chiaro

Puissiez-vous, chacun et chacune, recevoir ici notre merci.

Tavannes, août 2024

Son compagnon
Sa famille

AVIS MORTUAIRE

*J'avais mis mon espoir en l'Eternel,
et il s'est penché vers moi. Psaume 40*

C'est avec une profonde tristesse que nous vous faisons part du décès de notre cher et regretté

Georges-Armand Gagnebin

qui s'est endormi paisiblement dans sa 89^e année entouré de notre affection.

Son épouse :

Josianne Gagnebin-Voumard

Ses filles et beaux-fils, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants :

Francine et Paolo Rezzonico à Vaglio,

Jonathan, Giorgia et Chloé à Boudevilliers,
Charline, Filippo et Nora à Tesserete,

Corinne et Thierry Wirth à Chézard-St-Martin,

Kilian et Carole à Auvernier,

Roxane et Luca à Lausanne,

Sidney et Abigaël à Lausanne,

Ses belles-sœurs, beaux-frères, neveux et nièces ainsi que leur famille :

Nicole Gagnebin à Tramelan

Martial et Danielle Voumard à Tramelan

Jean-Daniel et Gladys Voumard à Tramelan

De même que les familles parentes et amies.

2720 Tramelan, le 21 août 2024

Chemin de l'Hospice 1

Adresse de la famille : Corinne Wirth, Chemin des Mésanges 8a

2054 Chézard-St-Martin

cowirth@bluewin.ch

Georges repose en paix dans la chambre mortuaire du cimetière de Tramelan.

L'enterrement aura lieu le vendredi 23 août 2024 à 13 h au cimetière de Tramelan. Le culte suivra à l'Eglise réformée de Tramelan.

La famille remercie très chaleureusement la Direction et le personnel du Home des Lovières et du Service de Soins à Domicile de Tramelan pour leur disponibilité et leur accompagnement rempli de bienveillance.

Cet avis tient lieu de faire-part

CINÉMATOGAPHE DE TRAMELAN ET CINÉMA ROYAL DE TAVANNES

Journée du Cinéma

La populaire *Journée du Cinéma Allianz* est de retour au Cinématographe de Tramelan et au cinéma Royal de Tavannes dimanche 1^{er} septembre

Le 1^{er} septembre prochain aura lieu la huitième *Journée du Cinéma Allianz* dans plus de 550 salles de cinéma en Suisse et au Liechtenstein, dont au Cinématographe de Tramelan et au cinéma Royal de Tavannes pour seulement 5 francs par film. Venez vous délecter des films d'animation, des comédies, de l'action et des drames que nous vous proposons.

Cette année l'accent est mis sur le cinéma européen. C'est l'occasion pour vous, les jeunes, les moins jeunes, les cinéphiles occasionnels ou réguliers, les familles, les groupes de venir profiter et découvrir le caractère unique du cinéma sur grand écran.

A Tramelan : une avant-première : *A l'ancienne*. En sortie : *Paddy la petite souris*, *La belle affaire* (*Zwei zu Eins*), *La prisonnière de Bordeaux*. Et encore : *Super papa*, *Borderlands*, *Emilia Perez*.

Pour agrémenter cette journée, nous vous proposons (à Tramelan) : six films, un concours

(trois abonnements d'un mois à gagner), une crêpes Party dès 11 h 45, des pâtisseries et des boissons durant la journée.

Les collaborateurs du Cinématographe se réjouissent de vous accueillir pour cette journée spéciale.

A Tavannes : deux films d'animation : *Anzu*, *chat-fantôme* et *Petit panda en Afrique*. A voir ou à revoir : *Un p'tit truc en plus* et *Le comte de Monte-Cristo* et pour terminer la journée : *The crow*.

Pour plus de détails, veuillez vous référer au programme. Réservations disponibles sur notre site cinematographe.ch. Nous nous réjouissons de vous accueillir dans nos cinémas de Tramelan et de Tavannes dimanche 1^{er} septembre.

■ **KG**

Cinémas de Tramelan et de Tavannes

Dimanche 1^{er} septembre

Entrée à 5 francs la séance



Photo: Adobe Stock

En salles



■ AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN

LES LUEURS D'ADEN

VENREDI 23 AOÛT, 18 H
SAMEDI 24 AOÛT, 18 H
LUNDI 26 AOÛT, 20 H

De Amr Gamal avec Khaled Hamdan, Abeer Mohammed, Isra'a vit avec son mari Ahmed et ses trois enfants dans le vieux port de la ville d'Aden, au sud du Yémen. Leur vie quotidienne est rythmée par les effets de la guerre civile: contrôles militaires dans les rues, pannes de courant fréquentes, et rationnement de l'eau. Ahmed, qui travaillait pour la télévision, a dû quitter son poste à la suite de nombreux salaires impayés, pour devenir chauffeur. Ils ont à peine de quoi offrir à leurs enfants une vie normale et une bonne éducation. *Dans ce rare film yéménite, tourné dans un pays sans cinéma, Amr Gamal témoigne d'une histoire arrivée à ses ami(e)s et dépeint son quotidien à Aden.* Durée 1h31, âge 16 ans, vo s.t.



La prisonnière de Bordeaux, photo: filmdulorange.com

EMILIA PEREZ

VENREDI 23 AOÛT, 20 H 30
SAMEDI 24 AOÛT, 21 H
DIMANCHE 25 AOÛT, 17 H

De Jacques Audiard avec Karla Sofia Gascón, Zoe Saldana, Selena Gomez. Surqualifiée et surexploitée, Rita use de ses talents d'avocate au service d'un gros cabinet plus enclin à blanchir des criminels qu'à servir la justice. Mais une porte de sortie inespérée s'ouvre à elle, aider le chef de cartel Manitas à se retirer des affaires et réaliser le plan qu'il peaufine en secret depuis des années: devenir enfin la femme qu'il a toujours rêvé d'être. *Audiard. Un film audacieux et sublime! Un trio d'actrices renversant et mention spéciale pour la musique et les chansons qui provoquent beaucoup d'émotion!* Durée 2h10, âge 16 ans, français.

Le documentaire montre les préparatifs, les répétitions, l'arrivée de Conte, les balances et les scènes en coulisses. *Pour la première fois, le temple mondial de l'opéra a choisi un auteur-compositeur-interprète italien pour un événement d'une importance exceptionnelle pour la culture italienne.* Durée 1h46, âge voir site, vo s.t.

VICE-VERSA 2

LUNDI 26 AOÛT, 18 H

De Kelsey Mann. Fraichement diplômée, Riley est désormais une adolescente, ce qui n'est pas sans déclencher un chamboulement majeur au sein du quartier général qui doit faire face à quelque chose d'inattendu: l'arrivée de nouvelles émotions! Joie, Tristesse, Colère, Peur et Dégoût - qui ont longtemps fonctionné avec succès - ne savent pas trop comment réagir lorsqu'Anxiété débarque. Et il semble qu'elle ne soit pas la seule. *Le film fait la part belle aux nouvelles émotions et donnera quelques clefs, car oui, entrer dans l'adolescence implique forcément son lot de bouleversements!* Un film léger pour des sensations primordiales! Durée 1h36, âge 6 ans, français.

UN P'TIT TRUC EN PLUS

MARDI 27 AOÛT, 18 H

De Artus, avec Clovis Cornillac, Alice Belaidi. Pour échapper à la police, un fils et son père en cavale sont contraints de trouver refuge dans une colonie de vacances pour jeunes adultes en situation de handicap mental, se faisant passer pour un pensionnaire et son éducateur spécialisé. Le début des emmerdes et d'une formidable expérience humaine qui va les changer à jamais. *Déjà 150 000 spectateurs en Suisse romande!* Un bon dosage d'humour et de tendresse, qui inspire la bienveillance. *Un feel-good movie à voir absolument!* Durée 1h39, âge 10 ans, français.

LA BELLE AFFAIRE

MERCREDI 28 AOÛT, 17 H 45

De Natja Brunckhorst avec Sandra Hüller, Max Riemelt, Ronald Zehrfeld. Eté 1990 à Halberstadt, une petite ville située au sud-ouest de Berlin. Maren, Robert et Volker se connaissent et s'adorent depuis leur enfance. L'oncle de Robert leur fait découvrir le dédale de tunnels dans lequel il travaille, en dehors de la ville. Ils y découvrent des montagnes de billets de banque de l'ancienne République démocratique allemande, cachés pour être oubliés et voués à la décomposition. Les trois complices en remplissent des sacs à dos entiers qu'ils sortent des souterrains. *Une aventure pleine d'humour à une période où tout semblait possible. Un film sur l'argent, la justice et sur ce qui compte vraiment dans la vie: l'amitié et la famille.* Durée 1h56, âge 6 ans, vo s.t.

BORDERLANDS

MERCREDI 28 AOÛT, 20 H 15
JEUDI 29 AOÛT, 20 H 15

De Eli Roth avec Cate Blanchett, Jamie Lee Curtis, Ariana Greenblatt. Lilith, une chasseuse de primes au passé trouble, revient à contre-cœur sur sa planète natale, Pandore, la planète la plus chaotique de la galaxie. Sa mission est de retrouver la fille disparue d'Atlas, l'homme le plus puissant (et le plus méprisable) de l'univers. Pour y arriver, Lilith va devoir former une alliance inattendue avec une joyeuse équipe de marginaux: Roland, un mercenaire chevronné; Tiny Tina, une pré-ado avec un gros penchant pour la démolition. *Basé sur l'une des franchises de jeux vidéo les plus vendues de tous les temps, bienvenue à BORDERLANDS! Film d'action divertissant et efficace!* Durée 1h41, âge 12 ans, français.

LA PRISONNIÈRE DE BORDEAUX

JEUDI 29 AOÛT, 18 H

De Patricia Mazuy avec Isabelle Huppert, Hafsa Herzi. Deux femmes se croisent au parloir d'une prison où elles viennent visiter leur homme. L'une est une bourgeoise argentine, l'autre doit trimer pour nourrir ses deux enfants. La première propose à la seconde de loger dans sa grande maison, plus proche de la prison. Est-ce une amitié, un amour, un pacte? *Un film complexe, romanesque et passionnant sur la lutte des classes. Les deux actrices principales sont admirables de justesse!* Durée 1h48, âge 16 ans, français.



■ AU ROYAL À TAVANNES

ALIEN: ROMULUS

VENREDI 23 AOÛT, 20 H
SAMEDI 24 AOÛT, 21 H
DIMANCHE 25 AOÛT, 17 H
LUNDI 26 AOÛT, 20 H

De Fede Alvarez avec Isabela Merced, Cailee Spaeny. Alors qu'il entreprend des fouilles dans une station spatiale abandonnée, un groupe de jeunes voyageurs se retrouve confronté à la forme de vie la plus terrifiante de l'univers. Puis à Tramelan en soirée horreur le samedi 7 septembre. Durée 1h59, âge 16 ans, français.

LA COLLINE AUX COQUELICOTS

SAMEDI 24 AOÛT, 14 H
DIMANCHE 25 AOÛT, 14 H

De Goro Miyazaki. Umi est une jeune lycéenne qui vit dans une vieille bâtisse perchée au sommet d'une colline surplombant le port de Yokohama. Chaque matin, depuis que son père a disparu en mer, elle hisse face à la baie deux pavillons,

comme un message lancé à l'horizon. Au lycée, quelqu'un a même écrit un article sur cet émuvant signal dans le journal du campus. C'est peut-être l'intrépide Shun, le séduisant jeune homme qu'Umi n'a pas manqué de remarquer. Attirés l'un par l'autre. Durée 1h31, âge 7 ans, français.

LARGO WINCH 3: LE PRIX DE L'ARGENT

SAMEDI 24 AOÛT, 17 H

De Olivier Masset avec Tomer Sisley, James Franco, Elise Tilloloy. Depuis l'enlèvement brutal de son fils Noom, Largo Winch fait l'objet d'une impitoyable machination cherchant à l'anéantir et à détruire le groupe W. Pour faire éclater la vérité et retrouver son fils, Largo se lance dans une traque sans relâche. Des forêts canadiennes, en passant par Bangkok jusque dans les profondeurs des mines birmanes, il ne sait pas encore qu'il devra faire face aux démons du passé. Durée 1h40, âge 14 ans, français.

LE ROMAN DE JIM

DIMANCHE 25 AOÛT, 20 H
MARDI 27 AOÛT, 20 H

De Jean-Marie Larrieu avec Karim Leklou, Laetitia Dosch, Bertrand Belin. Aymeric retrouve Florence, une ancienne collègue de travail, au hasard d'une soirée à Saint-Claude dans le Haut-Jura. Elle est enceinte de six mois et célibataire. Quand Jim naît, Aymeric est là. Ils passent de belles années ensemble, jusqu'au jour où Christophe, le père naturel de Jim, débarque. Durée 1h41, âge 12 ans, français.

Programme et réservations



Jeux

Sudoku inscrivez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case, chaque chiffre ne peut apparaître qu'une fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3. **Mot fléché** Les définitions sont placées dans la grille. Une flèche indique le sens dans lequel les lettres du mot défini sont à inscrire. Constituez le mot mystère avec les chiffres.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | | | 3 | | | | | 2 | |
| | 5 | | 7 | | 4 | | | 9 | |
| | | 2 | 8 | 9 | | | 5 | | |
| | 1 | | | | | | 8 | 7 | 5 |
| | | 4 | | | | | 9 | | |
| 3 | 7 | 5 | | | | | | | 2 |
| | | 8 | | 7 | 5 | 3 | | | |
| | 6 | | 9 | | 2 | | | 4 | |
| 1 | | | | | 8 | | | | 7 |

| | | | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|---------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|---|---|
| Couvrir de taches | Les avocats la connaissent bien | Courte averse | Sifflement Volcan sicilien | Maladie des vaches laitières | Lue en désordre | Groupe d'entreprises | | |
| Poisson de mer et d'eau douce | 6 | | | Forme d'avoir | | | | |
| Établir pour réel | | | | Se rend | | | | |
| Ancienne mesure | | | Niais, sot | | | 2 | | |
| | | | Échange | | | | | |
| Écologiste suisse † (Franz) | Éventaires | | | | | Du poisson cru et du riz | | |
| | Bord oblique | | | 5 | | | | |
| | | | Sacs de sable | | | 7 | | |
| | | | Grands étangs | | | | | |
| | | | Cri d'Espagnol | | Circuit imprimé | Elle coule à Perpignan | | |
| | Adresse Internet | | | | | | | |
| Canton suisse | Tête | | | | Bref sifflement | | | |
| Attacher | Nom coranique de Jésus | | | 1 | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | Ex-skieur alpin suisse (Didier) | | | | | |
| Mal-propres | | | | | Unité d'information | | | |
| Plate ou gazeuse | | | | | | | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |

Solutions Ci-dessus, les solutions du dernier numéro.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 6 | 2 | 7 | 9 | 3 | 5 | 1 | 8 |
| 8 | 3 | 7 | 5 | 4 | 1 | 6 | 2 | 9 |
| 9 | 1 | 5 | 8 | 6 | 2 | 7 | 3 | 4 |
| 7 | 2 | 8 | 4 | 5 | 9 | 3 | 6 | 1 |
| 6 | 5 | 3 | 1 | 2 | 8 | 4 | 9 | 7 |
| 1 | 9 | 4 | 6 | 3 | 7 | 2 | 8 | 5 |
| 5 | 8 | 1 | 2 | 7 | 6 | 9 | 4 | 3 |
| 3 | 7 | 6 | 9 | 1 | 4 | 8 | 5 | 2 |
| 2 | 4 | 9 | 3 | 8 | 5 | 1 | 7 | 6 |

Rubrique offerte par



J+N LES LYNX

Saveurs d'automne

Mini-camp d'automne du 13 au 15 septembre à Bienne

As-tu déjà remarqué comme chaque saison possède une odeur et un goût particulier?

L'automne est à nos portes, avec son cortège de saveurs et d'odeurs, et nous irons à sa rencontre lors de ce week-end à la maison des Scouts Orion à Bienne.

Les balades en forêt nous permettront de remplir nos poumons de l'odeur des feuilles mouillées et nos oreilles du murmure du vent dans les arbres. Puis nous creuserons des citrouilles, créant des lanternes lumineuses qui illumineront nos yeux et nos soirées. Soirées durant lesquelles nous nous raconterons des contes sous le ciel étoilé, bercés par le crépitemment des bûches dans le feu et par l'odeur sucrée des marrons grillés et des bananes au chocolat.

Si ce programme te plaît, rejoins-nous pour découvrir tous les plaisirs de l'automne et déguster toutes ses saveurs.

Nous avons hâte de passer ce week-end en ta compagnie!

De vendredi 13 septembre à dimanche 15 septembre. Lieu: Pfadiheim Orion Biel. Rendez-vous: 17 h 20, La Chaux-de-Fonds, voie 4. Départ du train à 17 h 32. 17 h 44, Saint-Imier, voie 1, les moniteurs sont dans le train. 17 h 50 Courtelary, voie 2, les moniteurs sont dans le train. 17 h 58 Sonceboz, voie 3, les moniteurs sont dans le train. 18 h 15, Bienne, Hall de Gare. Retour: 17 h 30, Bienne, Hall de Gare. 17 h 59, Sonceboz, voie 2, les moniteurs restent dans le train.



18 h 06, Courtelary, voie 3, les moniteurs restent dans le train. 18 h 12, Saint-Imier, voie 1, les moniteurs restent dans le train. 18 h 28, La Chaux-de-Fonds, voie 4.

Participants: à partir de 7 ans, max. 15 participants. Equipement: la liste d'équipements sera envoyée à part. Prix: 75 francs (le prix du transport du lieu de rendez-vous au lieu de la sortie est pris en charge par le groupe), 10% de rabais à partir de deux enfants de la même fratrie.

Remarques: il y a possibilité de déposer et de récupérer les enfants dans n'importe quelle gare où s'arrête le train.

Merci de prendre contact avec les moniteurs un peu à l'avance. Contact: Esther Müller, 077 495 60 73, esther.lina.mueller@gmail.com.

Assurances: les assurances sont à la charge des participants!

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au mardi 10 septembre.

■ L'ÉQUIPE DES MONITEURS: JOANNE, JOËL, ESTHER B. ET ESTHER M. (AVEC BÉBÉ EDOUARD)



Inscription: https://hitobito.pronatura.ch/fr/groups/32/public_events/2447

LES VERT.E.S DU GRAND CHASSERAL

Un débat sur la biodiversité

Jeudi 29 août, à Tavannes, avec la participation de la Chambre d'agriculture et de Pro Natura

Dans le cadre de la campagne pour la votation du 22 septembre, la chambre d'agriculture du Jura bernois et Pro Natura Jura bernois ont accepté de débattre le thème de la biodiversité et des implications de l'initiative pour les agriculteurs.

Opportunité pour les uns, entrave pour les autres, cette initiative, une de plus, divise les agriculteurs et exacerbe les tensions. Et pourtant la dure réalité du terrain est la même pour tous. Les réponses que chacun y apporte diffèrent, parfois radicalement.

Le débat devrait permettre de mieux comprendre les enjeux entre la sécurité alimentaire et la nécessité de préserver la fertilité de nos terres, avec en filigrane des questions financières

et la survie d'une agriculture durable dans notre pays.

Les participants au débat sont Stefanie Schenk, agricultrice bio, Nicolas Wermeille, collaborateur en production végétale à l'Union suisse des Paysans, Martin Kohli, agriculteur et président de la chambre d'agriculture du Jura bernois, Alain Ducommun, biologiste et président de Pro Natura Jura bernois, David Rotzler, agriculteur bio et Alexandre Geiser, agriculteur bio. Antoine Le Roy, coach PDH, en assurera la modération.

Jeudi 29 août à 19 h 30 à la salle communale à Tavannes, le débat dure environ 1 h 15. Il est ouvert à toutes et à tous et sera suivi d'une verrée. ■ LES VERT.E.S DU GRAND CHASSERAL



Photo: freepik.com

RECETTE D'ICI

Brochettes de canard aux abricots



Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux



INGRÉDIENTS

Marinade

4 cs huile d'olive
2 citrons verts, le zeste et le jus
2 cs miel
3 cs vinaigre balsamique blanc
4 brins de thym, les feuilles
1 tige de citronnelle
Poivre du moulin

Brochettes

6 abricots
2 magrets de canard
2 citrons verts
6 tiges de citronnelle

Finitions

Sel
2 cs huile d'olive

PRÉPARATION

Marinade: dans un grand saladier, verser tous les ingrédients de la marinade et mélanger.

Brochettes: laver et couper les abricots en quatre. Laver et couper les citrons en 6 quartiers chacun. Couper les magrets en cube de 3x3 cm environ. Ajouter le tout à la marinade. Couvrir de film alimentaire et laisser mariner 1 h au frais.

Faire des trous dans les morceaux de viande, les abricots et les citrons avec une pique à brochette pour ne pas casser les tiges de citronnelle. Les enfiler ensuite sur ces dernières, en les alternant.

Finitions: saler les brochettes. Chauffer l'huile dans une poêle ou sur la plancha. Sauter les brochettes 6-7 minutes en tout et les badigeonner régulièrement de marinade. Les retourner à mi-cuisson.

Rubrique offerte par



ROTARY CLUB LES REUSSILLES

Une torrée en faveur de la fondation Digger

Comme chaque année, le Rotary Club Les Reussilles organise sa traditionnelle torrée géante. Pour cette édition, l'entièreté du bénéfice sera reversée à la fondation Digger.

On rappelle que cette fondation humanitaire se distingue depuis 1998 par la fabrication de machines destinées à la lutte contre les mines antipersonnelles, employées par les plus grandes ONG dans les Balkans, en Afrique, au Proche-Orient et en Asie.

Au programme de cette journée placée sous le signe de la solidarité, on se laissera tenter par l'incontournable saucisse de la torrée, cuite à la braise et aux cendres chaudes, accompagnée de sa salade de pommes de terre,

à venir déguster sur place ou bien à l'emportée.

Côté activités, différentes animations musicales rythmeront la buvette extérieure, et la tombola pourra ravir tous les participants avec ses nombreux lots à gagner.

N'oublions pas les enfants qui pourront venir à la rencontre et se balader à dos d'âne ou de poney.

Qu'on se le dise: venez nombreux à la Loge de la Chaux aux Reussilles, le samedi 24 août dès 11 h! ■ PF



Photo: Fondation Digger

PRO SENECTUTE

Cours de mobilité

Lundi 2 septembre, de 13 h 30 à 17 h, à Corcelles (inscription jusqu'au 26 août). Mercredi 4 septembre, de 13 h 30 à 17 h, à Delémont (inscription jusqu'au 28 août). Grâce à la théorie et aux exercices pratiques sur les distributeurs de billets, vous restez mobile de façon indépendante, à pied et avec les transports publics. Renseignements et inscription: Pro Senectute, 032 886 83 02.

Curiosité

Mercredi 11 septembre, visite du stade de Suisse à Berne Cette visite vous fera découvrir l'antre de l'équipe de Suisse de football et se terminera par la visite du musée de Young Boys. Rendez-vous: heure et lieu à définir. Responsable et inscription jusqu'au 28 août: Pro Senectute, 032 886 83 02.

■ PRO SENECTUTE

VOLLEYBALL CLUB LA SUZE

Présentation des équipes : filiale junior féminine

Fin des vacances pour les joueuses et joueurs du VBC La Suze qui sont retournés en salle pour préparer le championnat qui ne va pas tarder à débiter

Petit tour d'horizon des équipes qui défendront les couleurs du club durant cette saison 24-25. On commence par la filiale junior féminine.

DM14

Entraînées par José aidé d'Aline, ces filles toujours présentes à l'entraînement avec de la bonne humeur montrent une belle envie de progresser. L'équipe accueille aussi des jeunes joueuses kids avec pour objectif d'apprendre le volley. Elles participent cette saison à quelques tournois régionaux.

DM16

L'accent est ici mis sur la formation et la collaboration. Les jeunes recrues

du VBC La Suze se retrouvent désormais les lundis et jeudis lors des entraînements d'équipe, ainsi que le vendredi soir, avec leurs homologues du VBC Tramelan, dans le cadre de la Suzac. Un nouvel entraîneur-formateur, Pierre Walch, assure désormais la formation de cette catégorie d'âge pour les deux clubs, ce qui permet de poursuivre la collaboration engagée il y a maintenant deux saisons. Des joueuses du VBC Tramelan peuvent en effet participer aux entraînements donnés à la Suze et réciproquement. Le volume d'entraînements offert tant à la Suze qu'au VBC Tramelan permettra à toutes ces jeunes joueuses de progresser techniquement et d'intégrer avec ambition le nouveau championnat en catégorie M16.

Cette équipe disputera son premier match le samedi 28 septembre à 16 h à Péry.

DM18

Composée de joueuses avec déjà pas mal d'expérience et de joueuses un peu moins expérimentées, cette équipe bien motivée a pour objectif de défendre son titre de championne de l'an passé. Elles travailleront dur afin d'y parvenir. Elles joueront leur premier match samedi 21 septembre à 19 h à Cormoret.

Suivez-nous sur Instagram@vbclasuze et Facebook pour avoir toutes les dernières informations sur les matchs, tournois, événements et résultats. ■ **CV**



Devant de gauche à droite: Amaya, Alice, Maya, Melika, Loumen. Derrière de gauche à droite: Mia, Olivia, Lexy, Cassidy, Myriam



Devant de gauche à droite: Aline, Alice, Maya, Louane. Derrière de gauche à droite: Gianni, Maeva, Celia, Lana, Aurore, Myriam. Manque: Olivia



Devant de gauche à droite: Mia, Louane, Anaïs. Derrière de gauche à droite: José, Ana, Amanda, Emilie, Lisa, Aline. Manquent: Elyna et Mady

GOLF CLUB LES BOIS

Statu Quo pour les équipes des Bois

Le week-end du 10 au 11 août a rimé avec les Interclubs pour les équipes hommes et dames du GC Les Bois

Trois équipes de 6 joueurs et joueuses (hommes A2 et B4 et Dames B4) ont participé à ces joutes particulières, le samedi en foursome (formule de jeu à 2) et le dimanche en format individuel.

Les dames, qui se sont rendues au Signal de Bougy (par 70), dans le canton de Vaud, se sont classées 9^e sur 13 équipes dans la catégorie B4 grâce notamment à des scores de 83 (S. Brügger et C.-E. Jeanbourquin) et 96

(F. Baur et C.-L. Schlaeppi) le samedi. Le dimanche, des cartes de 91 (C.-E. Jeanbourquin), 90 (S. Brügger), 93 (F. Baur), 94 (P. Geissbühler) et 99 (F. Voirol) ont permis aux 6 joueuses de se maintenir au-dessus des équipes relégables.

Du côté des hommes, après 2 montées fêtées l'année précédente, l'objectif était simple: le maintien. L'équipe B4 a réalisé le grand déplacement du week-end en se rendant sur le parcours de Domat/Ems (par 72, Grisons). Avec des scores de 86 (S. Queloz et C. Frésard) et 94 (J. Beuchat et L. Marti) le samedi en foursome et de 93 (J. Beuchat), 88 (A. Vernier), 89 (S. Queloz), 89 (C. Frésard) et 86 (J.-R. Kaiser) le dimanche, l'objectif était réussi. Classement: 8^e position sur 18 équipes.

Cela fut en revanche difficile chez les hommes A qui militent cette année dans la 2^e catégorie suisse. Sur le

magnifique, mais néanmoins très long parcours de Wylhof (par 73, Soleure), l'équipe A2 a enregistré des scores de 78 (R. Positano et P. Falbriard) et de 79 (M. Dupraz et S. Boegli) le samedi. Ces résultats leur permettant de prendre 4 coups d'avance sur la première équipe relégable. Mais c'est le dimanche que l'équipe a pu faire la différence en rendant des cartes de 76 (P. Falbriard), 80 (M. Dupraz), 84 (M. Bossert), 79 (T. Brügger) et 80 (R. Positano) pour terminer 13^e sur 18 équipes inscrites (les 3 dernières étant relégables).

Le bilan des joutes 2024 est donc positif pour le Golf Club Les Bois qui tient à remercier et à féliciter les 18 joueuses et joueurs qui ont défendu les couleurs golfigiques jurassiennes au travers de la Suisse. Bravo à eux!

■ **PF**

Interclubs Dames B4



Interclubs Hommes A2



Interclubs Hommes B4

TENNIS CLUB VILLERET

Grand prix Clientis Courtelary



C'est au tour du TC Villeret d'organiser cette année le traditionnel tournoi de tennis de double regroupant les participants des clubs régionaux, soit TC Villeret, TC Mont-Soleil, TC Cortébert-Courtelary et TC Tramelan.

Cet événement aura lieu le samedi 31 août sur les courts du TC Villeret à la rue Jacques-René Fiechter 34. Le tournoi commencera dès le matin par des matchs de poule, chaque équipe dispute ainsi plusieurs matchs sur la journée.

Les meilleures équipes se rencontrent ensuite en matchs de finale pour décrocher la victoire.

Les spectateurs sont les bienvenus, des grillades et des boissons seront en vente. ■ **CE**

TEAM VALLON

La nouvelle saison a pris son envol

Sous la bannière du Team Vallon, environ 350 juniors, dont l'âge va de 5 à 20 ans, ont entamé une nouvelle saison. Entourées de quelque 50 entraîneurs et entraîneuses, ce ne sont pas moins de 20 équipes qui vont s'ébattre sur les terrains.

Ces 20 formations sont réparties en différentes catégories, à savoir: 1 en juniors A Youth League, 1 en B Youth League, 1 en B 2° degré, 3 en C, 4 en D, 6 en E, 2 en F et 2 en G.

Nous leur souhaitons d'ores et déjà beaucoup de plaisir et de réussite dans la pratique de leur sport favori.

Juniors A Youth League

Après-midi tranquille pour les juniors A en déplacement à Worb, pour y rencontrer le SC local. En effet, après une magnifique première mi-temps durant laquelle ils ont su faire tourner le ballon et se créer une multitude d'occasions en présentant un très beau jeu au sol, les A ont atteint la pause sur le score de 0 à 6. La 2° mi-temps fut moins intéressante avec 6 changements de joueurs. Cependant, aucune fois Worb n'a été dangereux, sauf sur un penalty qu'ils n'ont pas cadré! Victoire finale 7-0.

Bravo les gars pour cette belle prestation.

Juniors B2 Fassnacht

Samedi passé, les juniors B Fassnacht se déplaçaient à Lugnez pour y affronter l'équipe locale. Début de match équilibré, mais l'adversaire ouvre le score sur un autogoal. Les visiteurs reviennent au score, logiquement, étant donné la physionomie du match. Puis ce fut compliqué entre fatigue, blessure et chaleur.

Au final, une défaite 7-1 qui aurait pu être plus sévère sans les ratés de l'équipe jurassienne et les sauvetages du gardien du Team Vallon.



Team Vallon A YL

Juniors C Kobel

Deux matchs d'entraînement étaient au programme la semaine passée, avec les juniors qui étaient de retour de vacances.

Le premier, contre les C2 du Team Vallon, s'est joué mercredi passé sur un terrain où l'herbe était tellement haute qu'on avait de la peine à distinguer les chaussures des joueurs. Les passes au sol furent donc compliquées et l'entame du match mal gérée. Le score était malheureusement déjà de 3-0 après 10 minutes, mais celui-ci ne bougea plus jusqu'au terme de la partie. Bon premier match de reprise

malgré la défaite. Le deuxième match s'est déroulé samedi passé, en fin de matinée, à Dombresson contre le FC Val-de-Ruz. La partie fut équilibrée dans son ensemble, mais au final à nouveau une défaite sur le score de 6-1. Une défaite qui s'explique avant tout par un trop grand nombre d'occasions manquées devant le gardien adverse. Le seul but marqué l'a été sur un penalty accordé par l'arbitre sur une faute de main. La marge de progression est grande pour cette équipe dans laquelle pas mal de joueurs découvrent le jeu à 11 sur le grand terrain.

Juniors C Akanji

Pour son premier match de championnat, les juniors du TV C Akanji, avec 14 joueurs à disposition dont un junior D, se sont rendus sur le beau terrain de Court pour y rencontrer le Birse FC. Mauvaise entame de partie des Valloniers qui, après un peu plus d'une minute, encaissent le premier but. Par la suite, deux autres buts ont été accordés par l'arbitre, qui en était à son premier match, malgré des situations de hors-jeu évidentes. La situation a été d'autant plus difficile avec trois joueurs blessés. Ces blessures ont rendu la gestion du match

compliquée, limitant les options de remplacements. Malgré la fatigue et les défis rencontrés, les joueurs du Team Vallon ont tenu bon jusqu'au bout, affichant un bel état d'esprit. Cependant, la rencontre s'est soldée par une défaite 9-2. ■ JML

JC Birse - TV Akanji.....9-2
 JA SC Worb - TV YL0-7
 JB2 Lugnez-Dampfreux - TV Fassnacht 7-1
 JC TV Kobel - TV C.....0-3 (match amical)
 JC Val-de-Ruz - TV Kobel 6-1 (match amical)

SAMEDI 24 AOÛT

JD 10h, Corgémont: TV Sommer - TT
 JD 11h, Le Landeron: Le Landeron - TV Embolo
 JD 12h, La Chaux-de-Fonds: Team DS Deportivo - TV Vargas
 JC 12h30, Sonvilier: TV 2 - Team DS Deportivo
 JC 14h, Boudry: Boudry - TV 1
 JC 14h, Corgémont: TV Akanji - Team CDD
 JB 15h, Sonvilier: TV Fassnacht - SR Delémont

DIMANCHE 25 AOÛT

JA Youth League 13h, Saint-Imier: TV - Ajoie-Monterri
 JB Youth League 14h30, Bulle: Bulle - TV
 JE, Bôle: tournoi (TV Shakiri, Zuber)

LUNDI 26 AOÛT

JD 18h30, Reconvilier: Birse - TV Yakin

MERCREDI 28 AOÛT

JD 18h, La Chaux-de-Fonds: Floria - TV Xhaka (Coupe NE)
 JD 18h15, Neuchâtel: Audax Academy - TV Vargas (Coupe NE)
 JC 19h30, Sonvilier: TV Kobel - Peseux Comète (Coupe NE)

PRO SENECTUTE

Randonnée

Mardi 27 août, 9h30. Sur les gorges du Pichoux (JU) Rendez-vous: 14h Sommet des gorges du Pichoux, parking direction Bellelay. Temps de marche: env. 3h. Déniv: 390 m +/- . Difficulté difficile. Responsable et inscription: Roger Bessire, 079 604 58 57.

Mardi 27 août, 11h40. La Vy aux Moines (NE) Rendez-vous: 11h40, arrêt de bus Les Sagnettes, Chablais. Trajet: aller Les Sagnettes, Chablais / retour La Brévine. Train: départ Neuchâtel 10h, La Chaux-de-Fonds 10h31. Bus: départ Le Locle 11h05, La Brévine direction Fleurier 11h30. Trajet à pied: une voie historique à découvrir! Pique-nique tiré du sac.

Temps de marche: environ 3h30. Dénivelé: 400 m +/- . Difficulté difficile. Responsable et inscription: Béatrice Béguin, 079 385 77 17.

Judi 29 août, 14h. Saint-Brais - Saint-Ursanne (JU). Rendez-vous: 9h30 à la gare de Tavannes. Pique-nique tiré du sac. Temps de marche: environ 3h45. Dénivelé: 150 m +, 680 m . Difficulté moyenne. Responsable et inscription: Jean-Louis Wicht, 079 285 15 65.

Entraînement urbain

Tous les mardis dès le 27 août, de 11h à 12h, à Neuchâtel Cette forme d'entraînement vous permettra de travailler votre condition

Course à pied

Tous les vendredis dès le 23 août, 10h à 12h Course à pied à Neuchâtel et alentours. Rendez-vous: sur demande lors de l'inscription. Resp. et inscription jusqu'à la veille: Jean-Michel Reinert, 079 629 52 22.

Danse assise

Tous les jeudis dès le 5 septembre, de 14h à 15h, à Diesse Rendez-vous: 14h à la salle de Paroisse à Diesse. Responsable et inscription jusqu'au 25 août: Pro Senectute, 032 886 83 86.

■ PRO SENECTUTE

GRAND CHASSERAL TOUR

Courir pour une région extraordinaire!

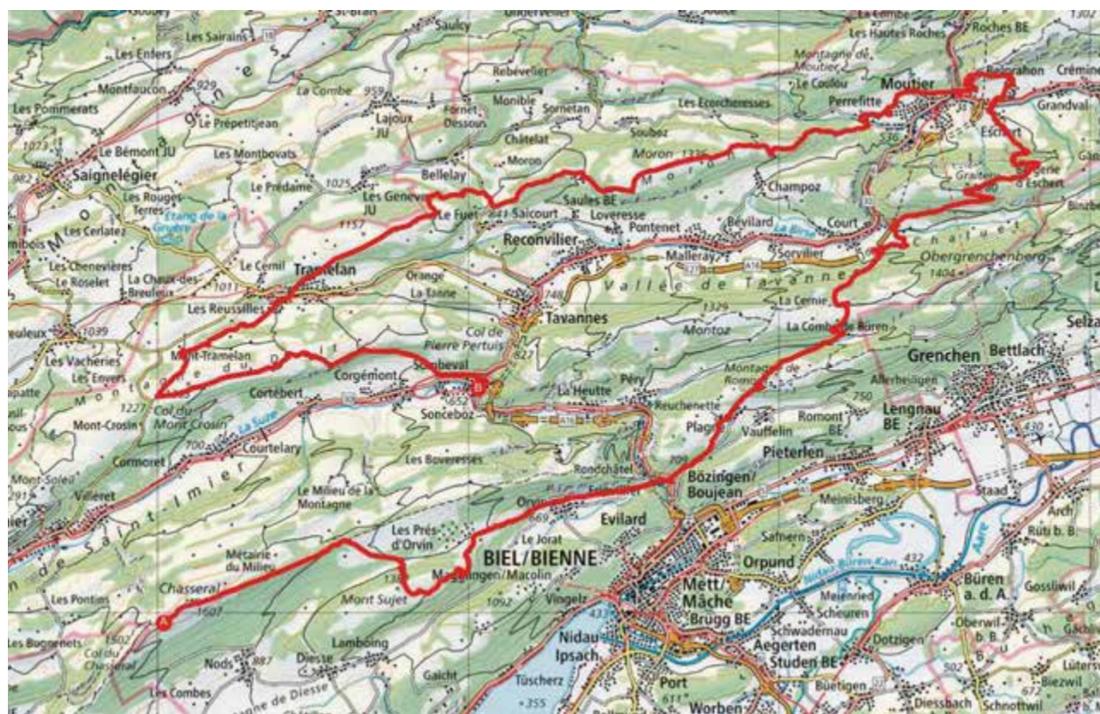
Grand Chasseral Tour est une initiative née d'une idée folle: parcourir en une traite les 8 montagnes du Grand Chasseral (Jura bernois), à savoir: Chasseral, le Mont-Sujet, la Montagne de Romont, Montoz, Graiter, Raimeux, Moron et la Montagne du Droit

Alain Jaggi et Nicolas Curty, deux amis qui sont nés, ont grandi et vivent dans le Grand Chasseral, avaient pour objectif 2024 de réaliser un trail de 100 km. Plutôt que de s'inscrire à une course existante, ils ont décidé de parcourir la région. Le Grand Chasseral Tour était né! Grand Chasseral Tour ne sera pas une course chronométrée, mais une aventure à travers les monts et vallées du Grand Chasseral. Elle se déroulera dans un pur esprit sportif, l'important étant d'arriver au terme de l'aventure.

Les buts poursuivis sont les suivants

- Mettre en valeur la région et la nature du Grand Chasseral.
- Promouvoir le sport et notamment la nouvelle association Sport Grand Chasseral.
- Encourager les habitants du Grand Chasseral à découvrir et apprécier cette extraordinaire région.

Grand Chasseral est une magnifique région, au bénéfice d'un cadre naturel préservé et authentique. Le sport sous toutes ses formes peut y être pratiqué, en particulier les activités de plein air telles que la course à pied, le VTT ou encore la randonnée (liste loin d'être exhaustive). Des lieux hospitaliers et chaleureux tels que des métairies, des restaurants et des hôtels sont à disposition des visiteurs. Un parc naturel (Parc Chasseral) y déploie une grande partie de son action. Des activités culturelles diversifiées sont offertes. Une agriculture dynamique y développe ses activités, de même qu'une industrie de pointe,



Parcours

composée de nombreuses entreprises leaders dans leur domaine. Des communes à taille humaine offrent une qualité de vie inégalée. Grand Chasseral Tourisme promeut avec assiduité les atouts de la région.

Grand Chasseral Tour se déroulera du vendredi 13 septembre en fin de journée au samedi 14 septembre dans l'après-midi. Soutenus par quelques amis, Alain Jaggi et Nicolas Curty

tenteront donc de relever ce défi avec l'espoir de susciter des vocations sportives et de faire découvrir, sans chichi, notre magnifique et attachante région! Chacune et chacun est cordialement invité(e) à venir parcourir une partie du parcours avec nous à pied ou à VTT!

Données du défi

Distance: 100,46 km; dénivelé

positif: 3907 m; dénivelé négatif: 4803 m; altitude min.: 523 m; altitude max.: 1607 m; départ: Chasseral (hôtel), vendredi 13 septembre en soirée; arrivée: La Couronne, Sonceboz, samedi 14 septembre dans l'après-midi. ■ NC/AJ



Facebook
www.facebook.com/profile.php?id=61564403696870

Agenda

VENDREDI 23 AOÛT

- Courtelary en fête dès 18h
- Vernissage de l'exposition *Carnets de voyage*, Quai 29, gare de Sonceboz, dès 17h
- La Nuit des chauves-souris, de 20h à 22h30, départ et arrivée à l'administration communale, Sonceboz
- Kermesse du Ski-club La Heutte, chalet, Pré de Van, La Heutte, dès 18h

SAMEDI 24 AOÛT

- Courtelary en fête dès 10h
- Future Days 24, Tramelan
- Torréée géante du Rotary Club, loge de la Chaux, Les Reussilles, de 11h à 18h
- Kermesse du Ski-club La Heutte, chalet, Pré de Van, La Heutte, dès 11h
- Hugues Aufray parle et chante sa vie, Auberge de Bellelay, 21h

DIMANCHE 25 AOÛT

- *Concerts, souper et au lit*, Espace Noir, Saint-Imier, dès 18h
- Kermesse du Ski-club La Heutte, chalet, Pré de Van, La Heutte, dès 10h

MERCREDI 28 AOÛT

- Des livres et nous, club de lecture, CIP, Tramelan, de 17h à 18h

JEUDI 29 AOÛT

- Conférence *Mots et expressions de l'Arc jurassien, petit parcours orthographique*, de Mathieu Avanzi, CIP, Tramelan, 19h30
- Soirée scrabble, CIP, Tramelan 18h45
- Débat contradictoire initiative biodiversité, salle communale, Tavannes, 19h30
- Vernissage de l'exposition *Passion des Natures mortes*, CCL, Saint-Imier, 19h15

SAMEDI 31 AOÛT

- Fête de lutte, centre communal, Péry, dès 8h

DIMANCHE 1^{ER} SEPTEMBRE

- Kermesse des Amis de la Nature Tramelan, chalet La Flore sur les Bises, dès 11h

MARDI 3 SEPTEMBRE

- Club des aînés de Sonvilier, documentaire *Portugal*, rendez-vous à 14h à la maison de paroisse

MERCREDI 4 SEPTEMBRE

- Cyberthé, Espace Jeunesse d'Erguel, Saint-Imier, de 10h à 12h
- Né pour lire, CIP, Tramelan, 9h30

VENDREDI 6 SEPTEMBRE

- Les Imériennes, Saint-Imier, dès 17h

SAMEDI 7 SEPTEMBRE

- Les Imériennes, Saint-Imier, dès 9h
- Fête de la Roseraie, Saint-Imier, dès 10h
- Portes ouvertes et fête annuelle de la Maison au bord de l'eau, Cortébert, de 11h à 17h

DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

- Rencontre amicale des yodleurs, Cormoret, de 10h30 à 18h

JEUDI 12 SEPTEMBRE

- JaudreLive, Kéduhaut, CCL, St-Imier, 20h

SAMEDI 14 SEPTEMBRE

- Journée nationale des Bourgeoisies

MERCREDI 25 SEPTEMBRE

- Des livres et nous, club de lecture, CIP, Tramelan, de 17h à 18h

EXPOSITIONS

- Exposition de peintures de Célia Broquet, restaurant de l'Hôpital de Saint-Imier, jusqu'au 31 octobre. Lu-ve 8h-17h, sa et di 9h-17h

- Exposition de peintures *Passion des Natures mortes*, CCL, Saint-Imier du 29 août au 6 octobre, ma-di 14h-17h
- Exposition en plein air, au défi de la transition, une histoire de nos paysages de 1900 à...2040, Tramelan, jusqu'au 29 septembre, accessible tant qu'il fait jour
- *Patrimoine ? L'éloquence des murs*, exposition de photos de François Vermot, CIP, Tramelan, jusqu'au 20 septembre. Lu-sa de 8h à 20h

Communes

Pour les horaires particuliers (fin d'année, vacances), veuillez vous référer aux avis ou aux sites internet.

AGENCE AVS

■ **DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 53, avs@perylaheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

■ **CORGÉMONT** Lundi: 8h30-11h30 et 17h-18h, mardi-jeudi: 8h30-11h30 et 16h-17h, vendredi: 8h30-11h30, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. ■ **CORMORET** Lundi: 15h-18h, mercredi: 14h30-16h30, jeudi: 9h30-12h, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. ■ **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 16h-18h, rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. ■ **COURTELARY** Lundi, mercredi et jeudi: 7h30-11h45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. ■ **LA FERRIÈRE** Lundi: 16h-18h, mercredi et jeudi: 10h-12h; permanence téléphonique: lundi et jeudi: 9h-12h et 14h-17h, mercredi et vendredi: 9h-12h, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. ■ **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16h-18h, Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. ■ **ORVIN** Lundi: 16h-18h (permanence maire: 17h30-18h30), mercredi: 10h30-12h, vendredi: 10h30-12h, La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. ■ **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 50, commune@perylaheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. ■ **RENAN** Lundi: 8h-12h et 13h30-18h30, mardi-vendredi: 8h-12h, rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. ■ **ROMONT** Mercredi: 11h-13h et 16h-18h, route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. ■ **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9h-11h30 et 14h-17h, mardi: 14h-17h, jeudi: 14h-18h, vendredi: 9h-11h30 et 14h-16h, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. ■ **SAUGE** Mardi et jeudi: 15h-17h, Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. ■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8h-12h et 16h-18h, mardi, mercredi et jeudi: 8h-12h et 16h-17h30, vendredi: 8h-12h, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. ■ **SONVILIER** Mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h et 13h30-17h30, permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 13h30-15h30, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche *Les Razmokets*: 032 940 14 86. Ecole de

Sonvilier: 032 941 16 66. Ecole de Mont-Soleil *Aux Pruats*: 032 961 15 49. ■ **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9h-11h45 et 14h-16h45, mercredi: fermé le matin (rendez-vous uniquement) et 14h-16h45, jeudi: 9h-11h45 et 14h-18h, vendredi: fermé (rendez-vous uniquement), Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. ■ **VILLERET** Lundi-jeudi: 9h-12h, rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Loisirs

BIBLIOSBUS UPJ

■ **CORGÉMONT** Mardi 3 septembre: 15h15-17h, gare. ■ **FRINVILLIER** Mardi 17 septembre: 16h15-17h, entrée du village. ■ **LA FERRIÈRE** Samedi 7 septembre: 9h45-11h45, commune. ■ **ORVIN** Mardi 3 septembre: 17h45-19h30, centre du village. ■ **PLAGNE** Vendredi 23 août: 17h30-19h15, ancienne école primaire. ■ **ROMONT** Vendredi 23 août: 16h-17h, entrée du village. ■ **SONCEBOZ** Mardi 27 août: 16h30-19h30, commune. ■ **VAUFFELIN** Vendredi 23 août: 14h30-15h30, place du village. www.bibliobus.ch.

BIBLIOTHÈQUES, LUDOTHÈQUE ET MÉDIATHÈQUES

■ **CORMORET Bibliothèque** Mardi: 17h-18h30, collège, 2612 Cormoret. ■ **CORTÉBERT Bibliothèque** Mercredi: 13h30-14h et 19h30-20h, école, rez-de-chaussée, 2607 Cortébert. ■ **COURTELARY Bibliothèque** Lundi: 15h-17h30, mardi: 17h-19h, jeudi: 15h-16h30, vendredi: 9h30-10h30, collège, 2608 Courtelary. ■ **PÉRY-LA HEUTTE Bibliothèque** Mardi: 15h15-17h15, jeudi: 17h-19h, collège, 2603 Péry-La Heutte. ■ **SAINT-IMIER Bibliothèque régionale** Mercredi: 14h-18h, jeudi: 9h-18h, vendredi: 9h à 19h. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguel, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliothèque, catalogue en ligne: nouveautés. ■ **Ludothèque** Mercredi et vendredi: 15h-18h, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, info@ludothèquesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludothèque. ■ **SONVILIER Bibliothèque** Lundi: 17h30-19h30, mercredi: 16h-18h, collège, 2615 Sonvilier. ■ **TRAMELAN Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement (CIP)** 1^{er} samedi du mois: 9h-12h, lundi-vendredi: 13h-18h, mercredi: 13h-20h, chemin des Lovières 13, 2720 Tramelan, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch. ■ **VILLERET Bibliothèque** Mardi: 9h-10h et 15h-18h, jeudi: 18h15-19h, rue principale 20, 2613 Villeret.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

■ **LA TANNE Archives et Bibliothèque de la Conférence Mennonite Suisse** Visite guidée sur demande (15 francs par personne), chapelle du Jean Gui, Jean-Gui 53, 2720 Corgémont, 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. ■ **SAINT-IMIER Centre jurassien d'archives et de recherches économiques (CEJARE)** Sur rendez-vous, en principe, lundi et mercredi: 9h-17h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. ■ **Mémoires d'ici** Lundi et jeudi: 14h-18h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHOCOLATERIES

■ **COURTELARY Chez Camille Bloch** Parcours Découverte: mardi-dimanche 9h30-18h (dernière entrée à 16h30). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche 9h30-18h. La place de jeux: mardi-dimanche 9h30-18h. Grand-Rue 21, 2608 Courtelary, 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch. ■ **Christophe Chocolatier** Lundi-vendredi: 8h30-12h30 et 14h-18h30, samedi: 8h-16h, dimanche: 10h-12h. Grand-Rue 48,

2608 Courtelary, 032 944 30 68, info@christophe-chocolatier.ch, www.christophe-chocolatier.ch.

GYMNASTIQUE

■ **CORGÉMONT** Gym Seniors: mercredi, dames 9h-10h, messieurs 10h-11h, mixtes 14h-15h, halle de La Combe, 2606 Corgémont, 079 105 40 34 (Danielle Beraldo). ■ **CORMORET** Gym des aînés Bel Automne: mardi 9h-10h15, salle de gym, 2612 Cormoret, 032 944 18 02 (Fifi). Gym-parents: mercredi 10h-11h, salle de gym, 2612 Cormoret, 079 713 01 84 (Catherine Huguelet). ■ **COURTELARY** Gym dames: lundi 19h30-20h30, salle de gym, 2608 Courtelary. Volley dames: mercredi 20h-22h, salle de gym, 2608 Courtelary, feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés: mercredi 14h-15h, 032 944 18 02, salle de gym, 2608 Courtelary. ■ **ORVIN** Lundi: 16h30, halle, 2534 Orvin. ■ **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 14h15, halle de Péry, 2603 Péry-La Heutte. Fit Challenge: samedi ou dimanche (variable): 11h-12h, place rouge, 2603 Péry-La Heutte, 079 580 79 16, gratuit. ■ **PLAGNE** Lundi: 19h45 (sauf vacances scolaires), centre communal, 2536 Plagne. ■ **SONCEBOZ** Ladyfit (femmes): mardi 19h30-20h30, halle de gym, 2605 Sonceboz, ladyfit-sonceboz@gmail.com, 60 francs/an, étudiantes 30 francs/an. ■ **VILLERET** Gym des aînés: lundi 17h-18h, halle de gym, 2613 Villeret.

JEUNESSE

■ **PÉRY-LA HEUTTE Centre Animation jeunesse (CAJ)** Mercredi: 13h-19h, jeudi: 13h30-18h, vendredi: 15h-21h, centre communal, rue du Collège 10, 2603 Péry, 079 137 65 41, www.pery-laheutte.ch. ■ **SAINT-IMIER Espace Jeunesse Erguel** Mardi: 16h-18h, accompagnement projet individuel ou de groupe jeunes de 10 à 20 ans. Mercredi: 14h-18h, animations (voir programme sur le site internet). Deux mercredis par mois: 13h30-17h, animations pour enfants de la 2^e à 5^e Harmos, dans les locaux de la Maison d'ici et d'ailleurs, rue de La Chapelle 2, 2610 Saint-Imier, 2 francs par enfant (dates sur le site internet et réseaux sociaux). Jeudi: 15h15-18h30, animations (voir programme sur le site internet). Vendredi: 15h15-21h30, animations et un repas communautaire par mois (voir programme sur le site internet). Jeunes dès la 6^e Harmos jusqu'à 20 ans qui sont domiciliés à Renan, Sonvilier, Villeret, Cormoret, Courtelary et Saint-Imier. Rue d'la Zouc 1, 2610 Saint-Imier, 032 940 12 17, ☎ 077 481 71 34, espacejeunesse@saint-imier.ch, 📍 espacejeunesse.derguel, 📍 espacejeunesseerguel, 📍 Espace Jeunesse D'Erguel eje_2610. ■ **TRAMELAN Action Jeunesse Régionale (AJR)** Jeudi: 16h-18h, vendredi: 17h-21h, rue du Pont 20, 2720 Tramelan.

MUSÉES

■ **ORVIN Maison des Sarrasins** Ouvert sur demande, entrée libre, au cœur du village, 2534 Orvin, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch. ■ **SAINT-IMIER Musée Longines** Lundi-vendredi: 9h-12h et 14h-17h, réservation recommandée, Les Longines 8, 2610 Saint-Imier, 032 942 54 25, www.longines.com/fr-ch/universe/museum. ■ **Musée de Saint-Imier** rue Saint-Martin 8, 2610 Saint-Imier, 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch.

PISCINES

■ **SAINT-IMIER Piscine d'Erguel** lundi à dimanche: 9h-20h, septembre: 9h-19h, sur le Pont 24, 2610 Saint-Imier, 032 941 28 42 (contact principal: commune de Saint-Imier, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, 032 942 44 56, info@saint-imier.ch, saint-imier.ch). ■ **SAINT-IMIER Piscine couverte** Fermée jusqu'à nouvel avis, elle reste accessible pour les écoles avec son bassin de 16 mètres de longueur sur 5 mètres de large, Beau Site 1, 2610 Saint-Imier. ■ **TRAMELAN Piscine du Château** lundi-dimanche: 9h-19h, fermeture le 16 septembre, Chemin du Château 30, 2720 Tramelan, caisse

et réservation écoles: 032 487 59 50, buvette: lundi-jeudi et dimanche: 9h-23h30, vendredi-samedi: 9h-00h30, 032 487 59 26.

MARCHE, RANDONNÉE

■ **COURTELARY Ski club** Village en fête: 23-24-25 août. Pas de gardiennage.

Services

CARTONS DU CŒUR

■ **JURA BERNOIS** Mercredi: 8h30-11h30, 079 656 36 00, dates de fermeture sur www.cartons-du-coeur-jb.ch.

NEZ ROUGE

■ **SUISSE** 0800 802 208, www.nezrouge.ch.

TABLE COUVRE-TOI

■ **SAINT-IMIER** Mardi: 10h-10h45, 032 942 44 94, www.tischlein.ch.

Urgences

Ambulance 144
Centre antipoison 145
Feu 118
Police 117

DENTISTE DE GARDE

■ **JURA BERNOIS** 032 466 34 34.

DÉPANNAGE

■ **DISTRICT DE COURTELARY** 032 489 28 28 (centrale). ■ **Touring Club Suisse (TCS)** 0800 140 140.

HÔPITAUX

■ **Hôpital du Jura bernois** Moutier: 032 494 39 43, Saint-Imier: 032 942 24 22, www.hjbe.ch.

MÉDECINS DE GARDE

■ **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24, 032 941 37 37. ■ **ORVIN, SAUGE ET ROMONT** 24 heures sur 24: 0900 900 024, www.cabinetdurgencesbienne.ch. ■ **TRAMELAN** 0900 93 55 55, en semaine: 18h-8h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PHARMACIES DE GARDE

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée. ■ **SAINT-IMIER** Du 23 au 29 août: pharmacie Amavita Saint-Imier, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 19h15-19h45. ■ **TRAMELAN** Du 23 au 29 août: pharmacie Amavita Tramelan, 058 878 23 50. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 18h30-18h45.

PSYCHIATRIE

■ **RÉGION BIENNOISE** Service pour personnes en détresse, les proches et les médecins, 0848 000 660, 24 heures sur 24 tous les jours de l'année.

SERVICES FUNÈBRES (PERMANENCE)

■ **VALLÉE DE TAVANNES Par8** 0848 77 88 88. ■ **VALLON DE SAINT-IMIER Paroisses réformées de l'Erguel** 0800 225 500.

SOINS À DOMICILE

■ **BAS-VALLON Service d'aide et de soins à domicile** route de Sonceboz 1, 2604 La Heutte, 032 358 53 53, téléphone national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch. ■ **VALLON DE SAINT-IMIER Service d'aide et de maintien à domicile, soins en diabétologie** chemin des Pâturages 2, 2612 Cormoret, 079 439 28 95, samaid@bluewin.ch, www.samaid.com. ■ **Service d'aide et de soins à domicile** rue de Jonchères 60, 2610 Saint-Imier, 032 941 31 33, info@sasdoval.ch, www.sasdoval.ch.

Réclame

Pour vous démarquer en un clin d'œil

Agence de communication

Graphisme / Site web / Campagne publicitaire / Création de stand / www.clin-d-oeil.net

Impressum

Journal d'annonces et d'information, 12500 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Editeur:** Imprimerie Bechtel SA, Bellevue 4, 2608 Courtelary. **Heures d'ouverture:** lundi-jeudi: 7h30-12h et 13h30-17h, vendredi: 7h30-12h. **L'équipe** Rédacteur en chef: Stéphane Bechtel. Mise en pages: Coraline Bolle, Claude Sansonnens, Nathalie Rose, Maéva Lauber (apprentie). Correction et facturation: Nicole Lorli. Publicité: Franziska Bechtel. Impression: Druckzentrum Bern. Distribution: La Poste.

Contact: 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechteli-imprimerie.ch. **Tarifs:** rédactionnel: voir charte éditoriale (QR-code ci-dessus), annonces: www.bechteli-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise). **Délais de remise des publications:** sport, paroisses, divertissement et utile: lundi soir. *Feuille Officielle du District de Courtelary:* mardi 12h. Rédactionnel et annonces: mercredi 9h. Adieux: mercredi 9h ou sur demande.

Grand Chasseral imprimé en suisse

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Le Mercato se poursuit

En l'absence prolongée de Basil Beutler pour une blessure qui va mettre du temps à se soigner, le directeur technique du club Joao Doutaz doit étoffer son contingent au niveau des derniers remparts.

Ainsi Alexandre Tona a été recruté dans les rangs du FC Erguël. Ce logisticien dans une grande marque horlogère a été formé au FC La Chaux-de-Fonds, club avec lequel il a évolué en 1^{re} ligue, en passant aussi en 2^e ligue interrégionale avec notamment Ticino Le Locle et dernièrement le FC Le Locle. Un profil intéressant donc pour ce portier expérimenté qui sera un atout supplémentaire pour Roberto Genesi.



L'expérience de Champing Nkusu ne sera pas de trop dans la défense du FC Erguël, photo: gd

Du solide en défense aussi

Champing Nkusu et Nicolas Röthlin vont rejoindre l'escouade du FC Erguël. Le premier nommé a fait ses classes juniors au FC La Parc et au Team ANF (sélection neuchâteloise) puis aux Elites du FC La Chaux-de-Fonds. Défenseur central ou milieu de terrain défensif, il a également évolué en 2^e ligue à Béroche-Gorgier et Coffrane. Quant à Nicolas Röthlin, défenseur de son état, il a toujours fait ses classes au FC Le Locle, des juniors jusqu'à la 2^e ligue interrégionale. Il a aussi vécu la culbute récente du club de la Mère Commune en 3^e ligue. A 28 ans, il performe ses études à l'Ecole suisse des sports de Macolin.

Le Mercato du FC Erguël n'est pas terminé, il laisse cependant apparaître une volonté ambitieuse comme il l'avait annoncé au terme de la saison passée.

Et maintenant que les choses sérieuses commencent

Après quelques matchs de préparation, avec comme souvent des résultats qui n'apportent que très peu d'enseignements, il est temps de passer aux choses sérieuses. Les équipes ont été brassées, modifiées pour des essais, mais rien n'est encore coulé dans le marbre pour les contingents, finalement il ne le sera jamais. La recherche du mieux implique des changements dans l'alignement et ouvre la porte à la jeunesse en forme du moment.

C'est la seconde formation qui va ouvrir les feux de ce championnat 2024-2025. La formation du nouveau coach Clément Aubry accueille le FC Superga, un club au passé reluisant,



Emir Drndar (à gauche) et Noa Riganelli, une jeunesse à confirmer, le Team Vallon n'est pas très loin, photo: gd

qui cherche sans cesse à se retrouver. Au terrain du Stand de Sonvilier, l'opposition semble intéressante.

Dimanche, peu après le dessert, la première équipe entamera sa compétition en recevant la deuxième équipe du FC Coffrane, l'équipe fanion évoluant en 1^{re} ligue dont les entraîneurs se nomment Philippe Perret et Robert Lüthi. Un match à suivre avec intérêt pour les supporters du FC Erguël.

Les inscriptions pour Tenero sont ouvertes.

La fin des vacances rime forcément avec la reprise scolaire, mais pas seulement. Il est aussi temps pour les dirigeants du FC Erguël et du Team Vallon d'organiser le camp junior de Tenero. Les inscriptions sont ouvertes, les renseignements peuvent être

obtenus auprès de Julien Zürcher au 079 395 73 14 ou par courriel à julien.zurcher@arcofil.ch. N'attendez pas trop longtemps pour manifester votre intérêt, le camp junior de Tenero en est à sa 51^e édition, c'est vraiment une expérience à vivre.

■ GD

- 2^e l. Lignièrès (3^e) – Erguël I.....2-4
- 3^e l. Franches-Montagnes II – Erguël II.....2-2
- Sen. Erguël – Franches-Montagnes.....3-2

■ VENDREDI 23 AOÛT

- 3^e l. 20h: Erguël II – Superga I
- Sen. 19h30: La Courtine – Erguël

■ DIMANCHE 25 AOÛT

- 2^e l. 16h: Erguël I – Coffrane II



Entre Le Locle et Macolin, le FC Erguël est une adresse parfaite pour Nicolas Röthlin, photo: gd



Alexandre Tona, un gardien d'expérience, photo: gd

CS VALLON

Une défaite honorable en ouverture de championnat

Le jeudi 15 août, la première équipe du CS Vallon accueillait le FC Aurore Bienne pour un premier et unique match amical. Une rencontre servant à préparer le championnat, mais aussi à prendre ses marques sur la pelouse fraîchement rénovée du terrain de la Praye.

Tous les joueurs présents ont eu du temps de jeu et le score s'est terminé sur un match nul, 2-2.

C'est ensuite le samedi 17 août que le coup d'envoi du championnat du groupe 8 de 4^e ligue est donné. Le CS Vallon reçoit le FC Iberico-Macedonia Bienne pour cette première journée. Deux des cinq nouvelles recrues (Christophe Moser, Fabio Zürcher et David Alvarez du FC Birse, Raphaël Bourquin et Ilario Roberto du FC Tavannes-Tramelan) sont inscrites sur la feuille de match.

partie. Daniele Merucci a une occasion de réduire le score, mais sa frappe trop centrée est bloquée par le gardien adverse. Sur le contre, l'adversaire obtient un second pénalty, qui est transformé en but dans la foulée. Bien que ce score de 0-3 à la mi-temps soit sévère, le FC Iberico-Macedonia mérite son avantage.

Les hommes de Lucien Bösiger reviennent des vestiaires avec l'intention d'inverser la tendance. Ils se créent rapidement une première occasion par Simone Merucci sur une passe de Clément Bühler. Une poignée de secondes plus tard, le capitaine Armel Strässle envoie un long ballon pour Stan Girardin. Ce dernier gagne son duel face au défenseur et réussit à pousser le ballon au fond des filets.

En cette seconde période, les visiteurs sont clairement dominés tout en

fait donc officiellement son retour à la compétition. A la 70^e minute, les dernières forces sont lancées dans la bataille. Léo Audersert et Raphaël Bourquin font leur entrée en jeu.

A dix minutes du coup de sifflet final, une perte de balle au milieu de terrain permet aux Biennois de partir en contre-attaque et de reprendre deux longueurs d'avance. Un coup de masse pour le CS Vallon. Un cinquième but est marqué dans les arrêts de jeu, suivi d'une réduction du score par Armel Strässle sur un service de Clément Bühler dans les dernières secondes.

Avec un résultat final de 3-5, on constate que les erreurs commises ont coûté cher contre un adversaire efficace dans le dernier geste. Malgré la défaite, le CS Vallon a bien fait circuler le ballon et s'est procuré des occasions. Le travail à l'entraînement permettra de gommer ces petites erreurs et de créer des automatismes entre les anciens joueurs et les nouvelles recrues.

Un match nul pour la seconde équipe

C'est également le samedi 17 août, mais sur le terrain de La Courtine, à Corgémont, que la 2 du CS Vallon a entamé, sous une forte chaleur, son championnat. Et ce contre le FC Courchapoix, une formation de 5^e ligue que les joueurs de l'entraîneur Julien Casagrande n'ont jamais rencontrée. Les joueurs sont concentrés dès le début, et leur objectif est de remporter les 3 points.

En arrivant sur le terrain pour s'échauffer, un manque de physique apparut déjà! Même si les visiteurs montrèrent d'entrée de jeu leur

volonté de gagner, les joueurs locaux affichèrent également de l'envie. Au terme d'une première mi-temps en demi-teinte, le score était de 0-0.

Au retour des vestiaires, le CS Vallon montra un autre visage, et le match gagna en intensité. A la 55^e minute, sur corner, l'équipe jurassienne put ouvrir le score suite à une erreur de marquage. Les joueurs du CS Vallon ne baissèrent pas les bras et 10 minutes plus tard, sur une relance partie des 16 m, Dany Vuilleumier lança Tony Zerbini qui parvint à égaliser. Malgré le désir de chaque équipe de remporter la

victoire, et malgré une belle débauche d'énergie de part et d'autre, le score ne bougea plus. Un match nul qui contenta le coach Casagrande. ■ JC/JML

- 4^e l. CS Vallon – Iberico Macedonia Bienne.3-5
- 5^e l. CS Vallon – Courchapoix.....1-1

■ VENDREDI 30 AOÛT

- 4^e l. 20h, Stade de la Courtine, Corgémont: CS Vallon – Tavannes-Tramelan

■ SAMEDI 31 AOÛT

- 5^e l. 14h, Stade de La Praye, Courtelary: CS Vallon – Perrefitte

Fête du village de Courtelary

Ce week-end sera freestyle au stand du CS Vallon

Le CS Vallon innove et vous a préparé une animation à ne pas manquer. Cet événement sera également le premier pour le CS Vallon, club né de la fusion le 1^{er} juillet 2024 entre le FC Courtelary et le FC La Suze 07. Les joueuses et joueurs actifs ont tous répondu présents pour vous servir lors de ce week-end en fête. Lors de votre passage à notre stand, vous pourrez y déguster plusieurs sortes de hamburgers dont l'effiloché de bœuf, qui est une nouveauté, ainsi que le hamburger bacon et le cheeseburger. Notre viande vient de la Boucherie Vuitel à Cormoret, que nous remercions pour sa précieuse collaboration depuis quelques années déjà. Nous aurons également des frites pour accompagner le tout et, pour les plus petites faims, du maïs grillé, également une première chez nous. Le tout sera animé par une démonstration de football freestyle par Mario, de Zoug. Les représentations durent 15 minutes et ont lieu le samedi 24 août à 14h, 15h et la dernière à 16h. Ne les manquez pas afin de découvrir ce sport et partager notre passion du foot. Nous nous réjouissons de vous voir nombreuses et nombreux sous le soleil et de passer d'agréables moments en notre compagnie. ■ CM/JML



Le foot commence par la tête, continue par le cœur et finit par les pieds. José Mourinho

L'ouverture du score intervient au quart d'heure de jeu. Un but inscrit sur pénalty par les visiteurs. Le score est doublé peu de temps après sur une action de jeu où la défense du CS Vallon s'est fait aspirer sur les ailes, laissant trop d'espace dans l'axe.

A la demi-heure de jeu, coup dur pour l'équipe locale puisque Arthur Bühler est contraint de laisser sa place suite à une entorse de la cheville. Il est remplacé par Yannick Gautier. Malgré une bonne maîtrise des visiteurs lors de cette première mi-temps, les locaux tentent de revenir dans la

restant dangereux en contre-attaques. Les joueurs du Bas-Vallon continuent de pousser pour revenir dans le match. Un centre-tir de Nolan Nicolet tombe sur la barre transversale. Dans un même temps, Tom Bühlmann doit se déployer pour renvoyer un tir adverse. A l'heure de jeu, Armel Stässle lance Daniele Merucci qui réussit cette fois à marquer le 3-2.

Le match est relancé. C'est à ce moment-là que le coach décide de faire entrer Xavier Wüthrich, absent de longue date suite à une blessure au genou. Le vice-président du CS Vallon

ERGUËLATHLON 2024

Un succès malgré les éléments

Dimanche passé, l'Erguëlathon 2024 a une fois de plus démontré pourquoi il est un rendez-vous incontournable du calendrier sportif jurassien



Malgré des conditions météorologiques difficiles, avec des averses imprévisibles et des chemins forestiers glissants, l'événement a su réunir des triathlètes de tous horizons, offrant un spectacle riche en émotions et en performances.

Une compétition au cœur du Jura bernois défiante, mais enrichissante

Les triathlètes ont dû faire face à des défis de taille, particulièrement lors de la transition entre la natation et le vélo. Bien que l'eau de la piscine de Saint-Imier ait été à une température idéale, l'air frais du matin a compliqué l'échauffement musculaire, rendant le départ à vélo encore plus éprouvant. Cette épreuve supplémentaire a ajouté une dimension de difficulté que seuls les plus endurants ont pu surmonter, démontrant une résilience exemplaire.

Sur le podium 2024

Nathan Gigon, en grande forme, a dominé la catégorie élite hommes, remportant la course avec seulement quelques secondes d'avance sur son rival Bastien Jornod. Nathan conserve ainsi sa position de leader du championnat Jurassik Series, tandis que Bastien, pour la troisième année consécutive, prend une magnifique deuxième place. La troisième marche du podium a été occupée par Gauthier Monnerat du tri-team Domoniak, clôturant un podium d'une grande qualité. Du côté des dames, Carole Perrot, a confirmé son statut de championne en dominant sa catégorie. Lyne Dubois,

qui n'a pas démérité, a pris la deuxième place, suivie par Léa Schäublin, qui termine quelques minutes après. Leurs performances ont été à la hauteur des attentes, témoignant d'une compétition féminine de très haut niveau malgré l'absence des leaders du championnat.

Carole Perrot : une présence inspirante et inoubliable

L'un des moments forts de cette édition a été la présence de Carole Perrot, multiple championne du monde, d'Europe et de Suisse de Cross-triathlon.

Marraine de l'événement, Carole a non seulement dominé sa catégorie féminine, mais elle a aussi su, par sa gentillesse et ses mots inspirants, motiver les plus jeunes participants. Sa présence a apporté une dimension supplémentaire à l'Erguëlathon, renforçant l'esprit de camaraderie et d'encouragement qui caractérise cet événement unique. Les jeunes athlètes, en particulier, ont été galvanisés par ses conseils et sa disponibilité, faisant de cette journée un souvenir inoubliable pour beaucoup d'entre eux.

Des performances exceptionnelles à tous les niveaux

Outre les élites, les catégories populaires ont également montré un niveau de compétition impressionnant, avec des temps réalisés par certains amateurs comparables à ceux des professionnels. Dans la catégorie cadet, Raphaël Billieux s'est distingué en remportant la course avec brio, démontrant la promesse d'une relève



brillante pour le triathlon en Suisse. Le plus jeune participant de cette édition, âgé de seulement 5 ans, a incarné l'esprit de découverte et de dépassement de soi que l'Erguëlathon cherche à encourager.

Un soutien indéfectible de la communauté

L'Erguëlathon 2024 a réuni 80 participants, grâce à l'engagement sans faille des bénévoles et le soutien

précieux des municipalités de Saint-Imier, Sonvillier, et Villeret. Un remerciement particulier va à notre sponsor principal, la Clientis CEC, dont l'appui a été crucial pour le succès de cette édition.

Un rendez-vous pour l'avenir

Alors que nous nous tournons vers l'édition 2025, nous espérons que le soleil sera cette fois-ci de la partie pour

rendre l'événement encore plus mémorable. L'Erguëlathon continuera à célébrer la passion pour le sport, la nature, et l'esprit communautaire.

Nous vous donnons rendez-vous l'année prochaine pour une nouvelle aventure sportive riche en défis et en émotions. ■RD

Pour plus d'informations, visitez notre site www.erguelathon.ch



Réclame

imprimerie
bechtel sa

Bellevue 4 | 2608 Courtelary | www.bechtel-imprimerie.ch

032 944 18 18 | info@bechtel-imprimerie.ch

La Feuille d'Avis
du District de Courtelary

032 944 17 56 | fac@bechtel-imprimerie.ch

Corgémont



Votation communale du 22 septembre 2024

Conformément à l'article 4 du Règlement communal d'organisation, les citoyennes et citoyens de Corgémont ayant le droit de vote en matière communale sont convoqués, le dimanche 22 septembre 2024, de 10 h à 12 h, à l'administration municipale pour se prononcer par les urnes sur l'objet suivant:

Fondation dépendante Marie Grosjean-Stuber: Acceptez-vous la dépense supplémentaire de 850 000 francs pour terminer l'assainissement de l'immeuble de la Fondation dépendante Marie Grosjean-Stuber (Grand'Rue 6)?

Le message d'information vous parviendra dans l'enveloppe de vote qui sera distribuée prochainement. Le vote par correspondance est possible jusqu'au dimanche 22 septembre 2024 à 10 h.

Corgémont, le 23 août 2024

Le Conseil municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 103/2024 eBau 2024-10589

Requérante: SCH Concept Sàrl, Spärstrasse 2, 2562 Port, représentée par aic architecture et ImmoConcept Sàrl, M. Kenny Harnisch, chemin des Blés 1, 2606 Corgémont.

Auteur du projet: aic architecture et ImmoConcept Sàrl, M. Kenny Harnisch, chemin des Blés 1, 2606 Corgémont.

Emplacement: parcelle N° 42, au lieu-dit: route du Chaumin 8, commune de Corgémont.

Projet: démolition du bâtiment existant et construction d'un immeuble de 6 appartements avec garage souterrain, pose de panneaux photovoltaïques sur le pan sud du toit et aménagement d'une place de jeux.

Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: H2.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 15 septembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Corgémont. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, 16 août 2024

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Cormoret



Approbation du procès-verbal de l'assemblée municipale du 17 juin 2024

Conformément à l'article 65, alinéa 1, du règlement d'organisation, le présent procès-verbal a été déposé publiquement du 28 juin au 19 juillet 2024, selon publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Il n'a fait l'objet d'aucune remarque.

En application de l'article 65, alinéa 3, du règlement d'organisation, le procès-verbal est ainsi accepté par le Conseil municipal en sa séance du 20 août 2024.

Cormoret, le 23 août 2024

Le Conseil municipal

Avis de démolition

Requérant: David et Sally Schwab, Grand-Rue 39, 2608 Courtelary.

Propriétaire foncier: David et Sally Schwab, Grand-Rue 39, 2608 Courtelary.

Auteur du projet: David et Sally Schwab, Grand-Rue 39, 2608 Courtelary.

Projet: démolition complète de la maison d'habitation qui a été détruite par un incendie.

Emplacement: Vieille-Route 15, 2612 Cormoret, parcelle N° 140, zone Village Ancien.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 23 septembre 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Cormoret, le 23 août 2024

Le Conseil municipal

Mont-Tramelan



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 86/2024 eBau 2024-6206

Requérant: Julien Von Allmen, Les Fontaines 2, 2723 Mont-Tramelan.

Auteur du projet: ValForêt SA, route de Bellelay 1, 2712 Le Fuet.

Emplacement: parcelle N° 66, au lieu-dit: Les Fontaines, commune de Mont-Tramelan.

Projet: création d'une piste à machines et d'une place à bois pour l'exploitation du massif

forestier et des pâturages boisés impactés par la piste.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Remarque: projet conforme à la zone au sens de l'art. 22 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 septembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Mont-Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 23 août 2024

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Péry-La Heutte



Avis de construction

Requérant: Pascal Gauthier, Chemin du Soleil 11, 2604 La Heutte.

Propriétaire foncier: Pascal Gauthier, Chemin du Soleil 11, 2604 La Heutte.

Auteur du projet: My Swiss energy Control Sàrl, Sandrine Boëhm, rue de l'Ouriette 141, 1170 Aubonne.

Projet de construction: remplacement du chauffage, chemin du Soleil 11, 2604 La Heutte, parcelle N° 485, zone H2.

Dimensions: identiques aux plans déposés.

Genre de construction: remplacement d'un chauffage à mazout par une pompe à chaleur air/eau extérieure.

Protection des eaux / eaux usées: néant.

Dérogation: néant.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 22 septembre 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Projet de construction: remplacement du chauffage, chemin du Soleil 11, 2604 La Heutte, parcelle N° 485, zone H2.

Dimensions: identiques aux plans déposés.

Genre de construction: remplacement d'un chauffage à mazout par une pompe à chaleur air/eau extérieure.

Protection des eaux / eaux usées: néant.

Dérogation: néant.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 22 septembre 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 23 août 2024

Le Conseil municipal

Saint-Imier



Election complémentaire au Conseil municipal du 22 septembre 2024

Les électrices et les électeurs de la circonscription politique de Saint-Imier sont convoqués le vendredi 20 et le dimanche 22 septembre 2024 afin de participer à une élection complémentaire au Conseil municipal en vue de pourvoir le siège laissé vacant par M. Marco Pais Pereira.

L'élection complémentaire aura lieu selon le système majoritaire à un seul tour, sans dépôt de listes.

Les électrices et les électeurs peuvent voter pour n'importe quelle personne éligible pour le siège laissé vacant. Sera élue la personne qui recueille le plus de voix. En cas d'égalité des voix, il sera procédé à un tirage au sort.

Les opérations de vote se feront à l'urne, dans le hall du collège primaire, au rez-de-chaussée, rue Agassiz 14, le vendredi 20 septembre 2024 de 17 h à 19 h et le dimanche 22 septembre 2024 de 10 h à 12 h.

Les bureaux de vote du Cerneux-Veusil et des Pontins fonctionnent le dimanche 22 septembre 2024 de 10 h à 11 h 30.

Demeure réservée la réglementation sur le vote par correspondance.

Le registre des votants sera déposé à la Chancellerie municipale à la disposition des électrices et des électeurs qui voudraient le consulter, jusqu'au 19 septembre 2024. Les

ayants droit au vote qui jusqu'à cette date ne seraient pas en possession de leur carte d'électrice ou d'électeur peuvent la réclamer au Contrôle des habitants personnellement ou par écrit, jusqu'au 19 septembre 2024 à 18 h.

Saint-Imier, le 23 août 2024

Le Conseil municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 6/2024 eBau 2024-916

Requérante: Municipalité de Saint-Imier, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: IMPULS AG, Seestrasse 2, 3600 Thun.

Emplacement: parcelles N°s 622, 921, 922, 924 et 926, au lieu-dit: Montagne du Droit, commune de Saint-Imier.

Projet: construction de deux digues en terre et d'un filet de protection contre les chutes de pierres, modifications des terrains et chemins, création d'un chemin d'accès provisoire, d'une desserte pour accéder à la digue, de murs en blocs, de dépôts de sol et de sites d'installations provisoires servant au stockage de matériel.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zones: agricole et Hfmd/C2a.

Objet protégé: IONF 443004 Forêt du Droit.

Remarque: projet conforme à la zone au sens de l'art. 22 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 septembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 23 août 2024

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Sauge



Avis de construction

Requérant: Olivier Grosjean, chemin des Ouchettes 9, 2536 Plagne.

Auteur du projet: Architekturatelier Marcel Krähenbühl, Surbekstr. 11, 3006 Berne.

Propriétaires fonciers: Fabien Grosjean, Crêt-du-Bois 8, 2503 Bienne et Olivier Grosjean, Chemin des Ouchettes 9, 2536 Plagne.

Projet: aménagement d'un logement dans les combles, changement d'affectation de l'annexe en studio, pose d'une deuxième pompe à chaleur air-eau, pose de panneaux photovoltaïques sur pan sud sis sur parcelle N° 13, chemin des Ouchettes 12, Plagne, zone de construction M2.

Périmètre protégé: périmètre de protection du site bâti.

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: selon descriptif détaillé déposé.

La demande, les plans et autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal de Sauge jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au conseil municipal de Sauge. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Plagne, le 23 août 2024

Le Conseil municipal

Pensez aux enfants de votre région

Réclame



Sonceboz-Sombeval

Avis de construction
N° 2024-13881
N° Commune : 1924



**** Annule et remplace la publication parue le 16 août 2024 ****

Requérante : Banque Raiffeisen Grand Chasseral, Nicolas Wyss, rue du Collège 32, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet : Groupe-e arc SA, Carole Voillat, Grand Rue 49, 2720 Tramelan.

Emplacement : rue du Collège 32, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 1069.

Projet : changement PAC eau/eau par une PAC air/eau extérieure.

Dimensions : selon plans déposés.

Construction : selon plans déposés.

Zone : AE1.

Dérogation : –

Périmètre protégé : –

Objet protégé : –

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 23 septembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 23 août 2024

Le Bureau communal

Avis de construction
N° 2024-14032
N° Commune : 2024



Requérante : Paroisse réformée évangélique de Sonceboz-Sombeval, Bernard Messerli, rue Crétat Sonceboz 7, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet : Paroisse réformée évangélique de Sonceboz-Sombeval, Bernard Messerli, rue Crétat Sonceboz 7, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Emplacement : rue du Collège 19, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 148.

Projet : construction de 2 places de parc groisées de 6 x 6 mètres.

Dimensions : selon plans déposés.

Construction : selon plans déposés.

Zone : H2.

Dérogation : néant.

Périmètre protégé : néant.

Objet protégé : objet digne de protection, objet C.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 16 septembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 16 août 2024

Le Bureau communal

Sonvilier



Fermeture de route
– Route de Mont-Soleil

En raison de travaux forestiers et de réfection de la chaussée, la route de Mont-Soleil sera complètement fermée à la circulation par mesure de sécurité durant la période suivante :

- coupe de bois de la Bourgeoisie de Sonvilier du lundi 26 août au vendredi 20 septembre 2024

- réfection de la route du lundi 23 septembre au vendredi 18 octobre 2024

Les chemins piétons seront également fermés.

Nous remercions les usagers pour leur compréhension face aux désagréments engendrés par ces travaux d'entretien de la forêt protectrice et de la route.

Merci de vous conformer à la signalisation qui sera installée.

Sonvilier, le 23 août 2024

La Municipalité

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 208/2023
eBau 2023-21719

**** Annule et remplace les publications parues les 14 et 21 juin 2024 ****

« L'opposition déposée lors de la première publication demeure valable »

Requérante : Eco Erguël Energie SA, Place du Village 1, 2615 Sonvilier.

Auteur du projet : Allotherm SA, Moosweg 19, 3645 Gwatt.

Emplacement : parcelles N°s 323 et 777 (DS 1007), au lieu-dit : rue Fritz-Marchand 45, commune de Sonvilier.

Projet : transformation d'une partie du bâtiment en une nouvelle centrale de chauffe pour le chauffage à distance par énergie renouvelable, pose de deux conduits de cheminée (18,07 m.), aménagement d'une porte sectionnelle sur la façade ouest et de 5 portes à enroulement avec filet en façade nord et modification de l'aspect de la façade sud, pose d'une installation photovoltaïque sur la toiture, aménagement d'une place en bitume au nord du bâtiment et adaptation du raccordement des eaux, d'alimentation en eau potable et des eaux pluviales.

Dimensions : selon plans déposés.

Construction : selon plans déposés.

Zone : A Zone d'activités.

Dérogation : art. 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 septembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 23 août 2024

La préfète : Stéphanie Niederhauser

Tramelan



Avis de construction N° 2024/24
eBau 2024-12310

Requérants : Esther et Marcel Klötzli, Rière Jorat 1A, 2720 Tramelan.

Auteur du projet : Keller Alex, Guggibadstrasse 8, 6288 Schongau.

Projet : couvert en bois pour silo à fumier. Parcelle N° 1091, hors zone à bâtir, emplacement: Rière Jorat 1A, 2720 Tramelan.

Dimensions : selon formulaires et plans déposés.

Dérogation : –

Protection des eaux : secteur de protection des eaux Au.

Mise à l'enquête publique : du 23 août au 24 septembre 2024.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plateforme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 23 août 2024

La Commune

Avis de construction N° 2023/30
eBau 2023-12472

Requérants : Anne et Adrian Habegger, Grand-Rue 41, 2720 Tramelan.

Auteur du projet : KD Architecture SA, Grand-Rue 79, 2720 Tramelan.

Projet : construction d'un couvert pour 2 voitures, parcelle N° 334, zone SBT, emplacement: Grand-Rue 41, 2720 Tramelan.

Dimensions : selon formulaires et plans déposés.

Recensement architectural : ensemble bâti: aucun; bâtiment: digne de conservation.

Dérogations : art. 214 al. 5 RCC (forme des toits), art. 527 RCC (ERE), art. A 154 al. 1 ch. 3 RCC (distance aux routes).

Protection des eaux : secteur de protection des eaux Au.

Mise à l'enquête publique : du 16 août au 16 septembre 2024.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 16 août 2024

La Commune

Villeret



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 50/2024
eBau 2024-6644

Requérantes : Jura bernois Tourisme, rue Pierre-Pertuis 1, 2605 Sonceboz-Sombeval et Municipalité de Villeret, rue Principale 24, 2613 Villeret.

Auteurs du projet : Studio Oxyde, rue Mauborget 6, 1003 Lausanne et Vincent Jatton, rue Davel 12, 1097 Rieux.

Emplacement : parcelles N°s 393, 399 et 572, au lieu-dit : La Combe Grède, commune de Villeret.

Projet : aménagement de l'espace Combe Grède *Projet Maison de Corvus*: réaménagement de l'ancienne place de parc avec des installations ludo-éducatives, des foyers pour pique-nique, un forum et des toilettes + déviation de la route d'accès et aménagement d'un cheminement en groise vers les étangs avec pose d'une barrière.

Dimensions : selon plans déposés.

Construction : selon plans déposés.

Zone : agricole.

Zone de protection : périmètre de protection du paysage (art. 531 RCC).

Objets protégés : IVS d'importance locale BE 2083, réserve naturelle Pro Natura N° 15041 et haie (art. 18 al. 1bis LPN).

Dérogations : art. 24 LAT, 25 LCFo et 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 septembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Villeret. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 23 août 2024

La préfète : Stéphanie Niederhauser

L'avez-vous lue ?

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

Canton de Berne



Procédure de participation
Adaptation du plan sectoriel pour le réseau de voies cyclables

En vertu de l'article 58 de la loi sur les constructions (LC, RSB 721.0) qui régit la participation, les adaptations prévues au plan sectoriel pour le réseau de voies cyclables (anciennement *Plan sectoriel pour le trafic cycliste*) sont soumises à la population. La mise à l'enquête publique et la procédure de participation auront lieu du lundi 12 août au lundi 23 septembre 2024.

Pendant cette période, toutes les personnes intéressées sont invitées à prendre position via la plateforme de participation numérique du canton de Berne. Le plan sectoriel contenant les adaptations prévues, les documents d'accompagnement ainsi que le lien vers la plateforme de participation est disponible dès le lancement de la procédure à l'adresse suivante : <https://files-haring.bvd.be.ch/index.php/s/GaTwy8cxRKyc7pf>.

Ces documents peuvent également être consultés, aux horaires d'ouverture habituels (une annonce préalable peut être requise), auprès de l'Office des ponts et chaussées dans les lieux de dépôt suivants :

- OPC, Centre de prestations, Reiterstrasse 11, 3011 Berne
- OPC, Arrondissement d'ingénieur en chef I, Schorenstrasse 39, 3645 Gwatt (Thoune) (lundi-jeudi a.m. et p.m., vendredi a.m.)
- OPC, Arrondissement d'ingénieur en chef II, Schermenweg 11, 3001 Berne (annonce préalable requise)
- OPC, Arrondissement d'ingénieur en chef III, rue du contrôle 20, 2501 Bienne
- OPC, Service pour le Jura bernois, Grand Nods 1, 2732 Loveresse (annonce préalable requise)
- OPC, Arrondissement d'ingénieur en chef IV, Dunantstrasse 13, 3400 Berthoud (annonce préalable requise)

Une fois examinées, les remarques et propositions soumises dans le cadre de la procédure de participation feront l'objet d'une réponse dans le rapport de participation. Les adaptations apportées au plan sectoriel entreront en vigueur par décision du Conseil-exécutif. La Direction des travaux publics et des transports (DTT) publiera ensuite la nouvelle version du plan sectoriel.

Berne, le 12 août 2024

Office des ponts et chaussées
du canton de Berne

ADMINISTRATION CANTONALE

Troisième édition de la brochure relative à l'utilisation de matériaux de construction minéraux recyclés

Les cantons de Berne et de Soleure ont remanié et adapté les recommandations d'utilisation de matériaux recyclés pour le génie civil, la construction de routes et de bâtiments. En éditant cette fiche, les cantons de Berne et de Soleure, ainsi que les associations représentant les professionnels du béton du gravier et de la construction (KSE Bern – Der Kantonale Kies- und Betonverband, SKS Solothurnischer Verband Kies – Steine – Erden, BVS Baumeisterverband Solothurn, Berner Baumeisterverband) veulent promouvoir l'utilisation des matériaux de construction recyclés pour préserver de précieuses ressources et économiser le volume de déchets.

Les recommandations d'utilisation ont été adaptées car l'Office fédéral de l'environnement n'autorise désormais l'usage de certains graves de recyclage uniquement dans des cas précis (RC-grave A) ou sous une couche de roulement étanche (RC-grave B). Le groupe de travail a également profité de cette mise à jour pour revoir toutes les recommandations et les adapter si nécessaire. Cette troisième édition a été réalisée en faisant appel à un nombre accru d'associations professionnelles. Les recommandations ont été éditées pour la première fois en 2017.

Retrouvez ici la brochure
« Matériaux de construction minéraux recyclés »

Berne, le 19 août 2024

Responsable : Direction des travaux publics et des transports (DTT)